BON DIA Aruba

Diamars 27 di Augustus 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Control pisa!

E departamento motorisa di polis ta controla awo mas cu nunca. Lesa pagina A8



E proyecto di camara di vigilancia lo wordo trata e siman aki pa FDA

Pagina A3

"Personanan ta wardando pa zona economico bira un ley"



Pagina A6

Putin ta nenga di tabata tin un atake kimico na Siria



Pagina A23

BON DIA Aruba

No ta importante cua gobierno sinta

Medida lo wordo tuma despues di eleccion

ORANJESTAD – E situacion financiero economico di Aruba no ta di canta macamba. Ya caba den prensa internacional a sali cu gobierno di Aruba no ta pensa riba spaarmento di placa y despues di eleccionnan di dia 27 di September, medidanan cu te cu awor ta wordo nenga, lo wordo ehecuta.
Mirando cu nos falta exactamente un luna pa drenta den hoki pa nos vota, Prome Minister di Aruba y su votadonan potencial, a mustra cu no kier spaar riba gastonan di gobierno. Si gobierno di Aruba no bay spaar y no por minimalisa debenan existente door di stipula e prestamonan contrata riba e tipo di interes mas abao, no ta keda nada otro di privatisa companianan di gobierno.

SANEACION FINACIERO

Segun e economista Ben Marapin a comenta na BON DIA ARUBA den un entrevista, e rapport di IMF ta recomenda e reintroduccion di BBO bek na 3% pa asina sanea nos situacion financiero, cu lo duna gobierno tempo pa traha riba un introduccion apropia di BTW (Belasting Toegevoegde Waarde) cu a lo largo lo reemplasa BBO. IMF ta sugeri pa pone e riba 15%. Esaki kiermen cu basta producto lo subi cu por lo menos 10-15% pa e consumidor. Sr. Marapin tambe a menciona cu e BTW na Aruba no mester ta mesun complica cu esun di Hulanda, cu tin hopi calculacion.

MESTER ENFOCA MAS RIBA REDUCCION DI GASTONAN

E rapport di IMF ta enfoca tambe riba e reduccion di gastonan pero tambe ta mustra un preocupacion aumento pa loke ta trata e AOV y AWW. E rapport ta sigui ilustra cu Aruba mester considera medidanan riba impuesto cu un bista pa aumenta entradanan for di impuestonan indirecto, manera a menciona prome AOV, AWW y Impuesto riba entrada.

Si bay bek den pasado, Gobierno a sa di anuncia publicamente di medidanan cu lo a wordo tuma pa asina drecha e caha di placa, mirando cu tabata tin problemanan financiero. Debi na esaki e entradanan di gobierno a aumenta y e gastonan di gobierno a minimalisa.
Esakinan tabata impuestonan directamente imponi pa mehora e entrada. Mientras cu e "overall tax revenues" den porcentahe di GDP ta mustra cu e ta ampliamente den liña cu esunnan di otro paisnan den e region, autoridadnan mester



considera aumenta mas entrada for di impuestonan indirecto. Cu e introduccion di e BTW, ta un di e medidanan potencial.

MESTER TA BON PREPARA

Simulacionnan basa riba suposicionnan conservativo riba eficiencia di coleccion y cobertura ta sugeri cu BTW riba un 15%, manera cu a wordo menciona anteriormente den e articulo (y un tarifa mas abao den e sector di turismo) esaki por bin na un rendimento di 6 porciento di GDP den entradanan. Sinembargo su implementacion ta rekeri e preparacionnan apropia, segun rapport di IMF.❑

Aunke cu AOV/AWW y AZV ta bao di stress

IMF ta spera cu economia di Aruba subi cu 2.3%

ORANJESTAD – E rapport di IMF ta ilustra varios aumento di debe como tambe e produccion abao pa loke ta trata di e ciudadanonan di Aruba mes. Den un articulo anterior, Gobierno di Aruba tabata kier a baha nan gasto di 8.5 porciento di e producto bruto (bbp bruto binnenlands product) pa 6%, cual IMF ta haya un bon idea. Sinembargo e ta adverti na e mesun momento mester evita gasta placa, cu bista riba e proximo eleccion. IMF ta spera cu pa otro aña, e economia di Aruba crece cu 2.3 porciento, despues di a baha cu 1 porciento aña pasa. Pa 2014, esaki ta wordo premira pa crece cu 3%.

UN SITUACION SCUR

Prensa internacional ta mustra cu Aruba ta den un situacion scur a base di e rapport di IMF y tambe di Fitch Ratings. Algemene Rekenkamer no ta positivo tampoco, segun e relato. Hasta riba e pensioen di biehes di gobierno ta sin cobertura. Hulanda no ta bay refinancia e debenan di gobierno. Den otro palabra, e debenan di gobierno no por sigui crece. AOV ta bashi y gobierno como dunado di trabao no ta pagando e prima cu ta wordo teni na di trahado pa e fondo di pensioen.
Aruba a laga e deficit aumenta cu e intento di proteha e economia contra e consecuencianan di e caida di turismo durante e recesion internacional na 2009 y despues di e ceramento di e refineria algun aña despues.

MEDIDANAN NA NOS FABOR

Medidanan cu ta inclui e aumento di e tarifa di BBO bek pa 3% por provee un adicional 2 porciento di e GDP den entradanan y aumento di impuesto y derechonan di importacion por produci un adicional 1 porciento di GDP den entradanan segun IMF.
Implementacion riba e medidanan ya menciona por resulta den un gradual mehoracion den e balans fiscal di gobierno cu na su turno por genera spaarmento riba interes abao den gasto.

AOV

Finanza di AOV y AZV ta bao di stress. Ya caba e balansa di AOV ta negativo desde 2009 y su reservanan a wordo uza pa cubri e deficit. Sinembargo e reservanan a wordo proyecta pa caba na 2014. Proyeccionnan cu IMF tin, cu ta asumi parametro nan di pensioen y su costo creciente sin cambia, riba e cifra di inflacion, ta sugeri cu e deficit di AVO lo yega cerca di 3 porciento di e GDP pa 2030.

AZV

Encuanto AZV, e rapport di IMF ta bisa cu durante e ultimo 6 añanan su operacionnan tabata balansa door di transferencia nan anual for di gobierno central cu a suma na un montante rond di 2 ½ porciento di e GDP na 2012. E proyeccionnan di AZV ta sugeri cu costo di cuido medico lo aumenta reflehando e presionnan di inflacion y edad avansa di nos hendenan. Esey kiermen, e transferencia nan di gobierno pa AZV mester aumenta, mientras cu comparacionnan regional ta mustra cu e gastonan publico di Aruba riba cuido medico ta un di esunnan mas halto.

PROPUESTA DI INSTANCIANAN PA MEDIDANAN

Segun un articulo publica den prensa internacional, Banco Central di Aruba ta purba complace tanto gobierno como IMG, cual ta dificil pa combina. E medidanan di austeridad proponi pa IMF a wordo proponi caba pa otro instancianan. A wordo proponi pa baha e gastonan di gobierno y aumenta productividad. E poblacion mester wordo miho educa, tabata opinion di expertonan di IMF.

MEDIDANAN LO TA CONSECUENTE Y IGUAL PA TUR HENDE

Inmigracion ta necesario economicamente, pero no ta tur hende por wordo permiti. Medidanan fiscal mester wordo aplica consecuentemente y igual pa tur hende. Segun ex docente di Universidad di Aruba, Renee van Aller, tin varios factor ta hunga un rol pa aumento di nos finanza nan. Nan ta entre otro e aumento di BBO pa 3%, introduccion di BTW riba 15%. Aumento di edad di pensioen te cu 65 aña, aumento di e prima di AOW y AZV, cu introduccion di "eigen risico" y reduccion di beneficionan, reduccion di pensioen, etc.

HULANDA TIN SU PROPIO DEBENAN

Refinanciamento di e debe enorme di estado solamente por wordo cera door di haci fiansanan nobo riba interesnan abao. Manera ta wordo bisa: Hulanda no lo bay otorga ningun prestamo. Aunke cu esey ta su situacion Gobierno a sa di tene man cu Hulanda. Y esey ta importante, pasobra Hulanda tin su mannan yen cu su propio problemanan y nan mes no lo bay yuda ningun pais dentro di reino cu placa. Esey ta nifica cu Aruba lo ta responsabel pa su mes, manera cu gobierno Hulandes a anuncia den pasado, segun prensa internacional.

TIN PLACA PA CAMPAÑA, COORDINADOR PERO NO PA OTRO COS

Fuera cu Aruba ta den un debe externo basta halto, ta conoci tambe cu e banconan central Europeo lo aumenta nan interesnan riba fianzanan y esey Aruba no por carga. Finalmente Aruba mester sigui conseho di IMF door di sanea su economia na un manera responsabel. Si tin placa pa campaña, politico, coordinador y luho. Pero e pa e gastonan coriente no tin placa y esey mester caba. E mira pa un proximo recesion ta ey mes y pa drecha nos economia lo mas cumbini mas ta, enfrenta e realidad cruel y bisa pueblo e berdad manera cu e ta, y prepara nos mes pa e medidanan cu ta na caminda, pasobra solamente eseynan por yuda drecha nos economia.❑

Segun Minister di Husticia, Arthur Dowers

E proyecto di camara di vigilancia lo wordo trata e siman aki pa FDA pa asina bay destaho publico

ORANJESTAD – Por mira cu e casonan di crimen pa loke ta hortamento atraco y vandalismo riba nos isla y den area di nos hotelnan ta sigui aumenta. For di aña 2010 gobierno di Aruba a anuncia un proyecto di camara cu lo wordo instala den diferente area unda tin hopi movecion di hende y trafico, manera e area di hotelnan, beachnan, na San Nicolas y dirigi riba diferente caya principal. E proyecto di camara di vigilancia, ta un proyecto cu a wordo anuncia despues cu partnernan di Dialogo Social a delibera tocante siguridad. Aunke tur proyecto tin su caminda pa cana prome cu bira realidad, criminalidad ta sigui asota nos isla. Malhechornan ta ataca nos hendenan como tambe nos bishitantenan. Algo, hopi preocupante mirando cu aki ta trata di nos unico pilar economico.

DESAROYO

Cada turista cu wordo ataca, ta un 'repeat guest' menos, pasobra posibilidad pa un turista cu a pasa den un mal experiencia bolbe nos isla, ta hopi minimo. Tampoco e lo recomenda nos isla como un destinacion cu e a gusta. BON DIA ARUBA a puntra Minister di Husticia, sr. Arthur Dowers e desaroyo tocante e proyecto aki y a bisa cu esaki ta wordo trata e siman aki dor di FDA (Fondo Desaroyo Aruba) y ta spera cu nan por keda cla, e siman aki mes pa por presenta esaki pa bay destaho publico. Minister, sinembargo, ta remarca cu esaki no ta den nan man. Gobierno ta haci e trabou preparatorio y e aprobacion, pero na final di dia tin proceduranan burocratico cu mester cana, "y ta nan ta determina ki dia e proyecto ta start, no ami", minister a subraya.

INDICACION

Segun Minister Dowers, tin algun medionan di prensa, como tambe politiconan oportunista ta haci como si fuera cu Minister di Husticia mester carga tur cos. "Mi a compronde cu te hasta nan ta bisa awor cu dia nan bin den gobierno no lo bay tin niun atraco mas, niun ladronicia mas", Dowers a bisa BON DIA ARUBA. Esaki, ta duna Minister Dowers indicacion pa pensa cu ta nan ta esunnan cu ta organisa atraco cu ladronicia ya cu si esey ta e caso, ta pasobra ta nan mes ta tras di e aumento di criminalidad aki.

FUNDESHI

Segun Dowers, nan ta haciendo algun analisis cu otro paisnan comparativo, cu ta indica cu e fundeshi unda criminalidad ta cuminsa ta na e famia. "Si bo ta mira muchanan den cierto barionan ta sinta bou di palo y ta uza droga, no ta traha y no a caba scol, pero ta busca cos di horta y otro cosnan malo pa haci.

Si no busca un caminda pa frena esaki, anto e ora cada bes cu un bin acerca, bo ta core mas risico", Dowers a indica. Minister ta sigui bisa cu e na momento cu un hende scoge cu e ta bay haci malo, cu cierto instrumentonan cu nan tin por haci cierto prevencion, pero gobierno no por determina na momento cu un mucha ta uza droga y ta dicidi di bay haci malo, cu e no lo bay haci esey.

LEGALIZE IT

"P'esey, awor aki tampoco mi no ta compronde cu bo tin un Pastoor awor aki, cu ta promove uzamento di droga, na e pais aki. Ora bo cana den cierto caminda bo ta tende nan ta bisa, ami ta pro 'legalize it' mi ta. Ban busca droga, sinta bou di palo, busca hende pa horta", Dowers ta señala.

Dowers ta remarca awor nan tin miho instrumento y ta gara e malhechornan, den cas di hende. Y nan K9 unit ta baha raspa. Pero esakinan ta pa bay contra esunnan cu kier of ta haci malo. Nan, no por drenta den cabes of cas di niun hende pa bisa nan cu nan tin cu educa nan yiu diferente.

Dowers ta elogia e grupo di hendenan cu ta traha duro pa contribui na haci e comunidad aki miho, pero lamentablemente tambe tin un grupo chikito cu ta haci un daño hopi grandi na e pais.

OPORTUNISTA POLITICO

"Por ehempel, un Andin Bikker mes, ora nos bula helicopter pa combati criminalidad e ta grita cu nan ta molestia na su cas, ora nos controla 'tinted glass' e ta grita pasobra solo ta mucho cayente, ora nos controla trafico e ta grita pasobra esey no ta prioridad, ora nos controla hendenan cu ta parkeer malo den caya paso nan no ta respeta regla di trafico, e ta grita cu esey no por. Anto mi ta puntra mi mes ta ki sorto di oportunista politico bo ta?

Bo kier traha na beneficio di e pais of ta djis un oportunista bo ta, manera un Warawara cu ta mira un bestia morto anto bo ta core busca cos pa come", asina Minister di Husticia, Arthur Dowers a termina bisando.

E realidad ta bisto

Fuera di tin adiccion di droga, Aruba tin un cultura di alcohol

ORANJESTAD – Awendia ta haya cu henter ora hende ta papia cu Aruba ta un pais cu ta adicto na alcohol.

Nos tin un cultura di alcohol, cual realmente por mira cu tur cos aki na Aruba ta caba cu alcohol. Segun presidente di Adopt an Addict, Sra. Audrey Croes-Lacle, tur campaña, tur fiesta, ta caba na alcohol. E bar ta esun cu tin cu ta genera placa.

UN FUNDRAISING SIN ALCOHOL NO TA UN EVENTO

No por haci un actividad pa crea fondo sin alcohol. Esaki ta un fenomeno di tur evento social cu ta wordo haci, sea cu ta un teleton, un creamento di fondo politico, of pa conscientisacion. No tin un evento social cu no tin un bar cu ta provee alcohol, sea cu ta cerbes of bebidanan sterki. Ora cu un fundacion cu ta proteha hendenan contra adiccion, ta dificil, pasobra e fondonan cu ta wordo recauda ta minimal, mirando cu e eventonan aki hopi biaha ta liber di alcohol.

ARUBA NO TA CLA PA CANNABIS

BON DIA ARUBA a puntra Sra. Croes-Lacle riba e hecho di legalisacion di cannabis na Aruba, cual el a bisa un NO definitivo.

Adopt an Addict, conhuntamente cu 12 otro fundacion cu ta traha riba cuido di adiccion a firma un acuerdo y a dicidi unanimamente cu nan ta contra di legalisacion, pasobra estadistica ta mustra cu nos hubentud of datonan di hendenan naci prome cu aña 1950, a cuminsa e adiccion cu practicamente dos of tres bebida y for di eynan e siguiente paso tabata marihuana, c.q. droga. Na momento cu a bin e propagacion politico di legalisacion di marihuana, un no grandi a cay. Aruba no ta cla pa tuma e paso ey.

MARIHUANA MEDICINAL TA RIBA UN LIÑA DIFERENTE

Segun Sra. Croes-Lacle, marihuana den sentido medicinal ta completamente diferente. Un capitulo riba su mes. Si un hende kier uza cannabis pa mara pia pa cura un herida por ehempel, of pa bebe contra dolor pasobra tin un cancer terminal, ta totalmente diferente. E ora ta OK pa uza, pero semper bay cu mester wordo investiga door di cientifico y dokternan cu por bisa kico e efecto por ta.

UN BISTA ROBEZ

Na momento cu un politico cuminsa propaga legalisacion di marihuana, e ta duna un bista robes na e pueblo y ta mustra hende cu ta uza marihuana, cu ta OK pa haci. Na Aruba por mira hopi famia cu ta sufri bao di e circunstancia aki y con e cambio di caracter di e hendenan ta ora cu nan ta uza marihuana. Masha poco hende tin un efecto positivo di dje ora cu nan ta uza marihuana. Mester bay mas profundo riba e problematica di adiccion riba cualkier cos, no traha solamente riba adiccion di marihuana/cocaina of crack of otro droga. Tin hopi hende cu tambe ta adicto na alcohol. Alcohol tambe ta un droga cu ta wordo permiti socialmente.❑



BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Gerente General
Maruschka Bernadina Croes

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststaat #22
Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

Sra. Sharlin Luydens di Censo: Aunke proceso di naturalisacion' ta andando

Solamente e persona registra prome cu 10 di Juli y ta Hulandes tin derecho di voto

ORANJESTAD – Hopi ta e comentarionan si stranheronan riba nos isla lo bay vota mirando cu nan pasaporte lo bay sali den e dianan aki. Den cuadro di esaki BON DIA ARUBA a tuma contacto cu sra. Sharlin Luydens di Censo, kende a splica cu si nan tabata registra prome cu dia 10 di Juli, nan lo haya derecho pa vota pero pa esunan registra despues di e fecha aki, esaki lo no bay ta e caso.



'BESLUIT DI NATURALISATIE'

'T'asina cu nan lo bay haya nan 'besluit di naturalisatie' y despues di algun siman nan por haci peticion pa paspoort. Pues e dia di 'naturalisatie' nan a bira Hulandes. Ley ta bisa, cu 10 di Juli 2013 cu nos a cera e registro, bo mester ta inscribi den Censo y Hulandes. Y si bo ta 18 aña dia 27 di September of mas, tambe bo tin e derecho di voto", Luydens ta clarifica.

ASISTENCIA DI COMUNIDAD

Censo ta pidi comunidad cu si nan sa di un persona cu no ta bibando na Aruba y a haya nan carchi di voto, pa por fabor trece esaki of avisa Censo di esaki, pa asina nan por actualisa nan administracion. Segun Luydens, e ta un secreto publico cu hendenan cu no ta biba na Aruba mas, no ta 'schrijf uit' for di registro di Censo. Tin hendenan cu ta bay biba afo, cu no ta Hulanda of otro pais den Reino, unda tin un acuerdo caminda ta exigi e persona un prueba cu el a 'schrijf uit' di Aruba, y di e manera aki ta biba trankilamente na otro pais, sin a cumpli cu e debido proceso di administracion di saca nan nomber for di registro di Aruba. Consecuentemente nan ta permanece inscribi na Aruba, como si fuera cu nan ta biba akinan.

"Ley ta papia duidelijk cu si bo 'feitelijke woonplaats' no ta Aruba, bo deber ta pa bin 'schrijf uit' aki na Censo", Luydens ta subraya.❑

Mirando su importancia...

Arubaway Foundation ta sostene Wit Gele Kruis pa e proyecto di Educacion Sexual na scol bira un realidad

ORANJESTAD – Wit Gele Kruis lo bay tene un conferencia riba Educacion Sexual na scol dianan 16 pa dia 20 di september proximo. En conexion cu esaki Marianne Croes, kende ta representa Aruba Way Foundation a comenta cu, mirando e balor di e peticion di Wit Gele Kruis, nan a revisa esaki y a dicidi cu nan mester yuda haci e proyecto aki bira un realidad. Sra. Croes a sigui splica cu nan ta sumamente orguyoso di ta trahando cu Wit Gele Kruis den e proyecto, cu por trece un beneficio enorme pa comunidad



A YUDA DEN PASADO

Sra. Marianne Croes a sigui splica cu ya caba den pasado nan a yega di traha cu Wit Gele Kruis riba proyectonan cu diferente grupo den comunidad ta beneficia di dje. Nan a yega di participa cu nan den nan serienan di informacion y e biaha aki Wit Gele Kruis a bin cu algo diferente.

ALGO DIFERENTE

Wit Gele Kruis a bin puntra Arubaway Foundation pa yuda cubri e gastonan di e conferencia aki pasobra ta hopi importante no solamente pa introduci un pakete di les na scol, pero tambe pa guia es nan cu tin cu bay traha cu e paketenan aki con nan mester haci'e pa asina por ta mas sigur cu na momento cu e lesnan aki wordo duna na scol, por haya tur beneficionan di dje.

CON PA YEGA NA REMARCA PA ARUBAWAY FOUNDATION

Fundacionnan cu ta prepara diferente proyecto na beneficio di comunidad por yega na remarca pa Arubaway Foundation. Pero tin varios rekisito cu mester tene cuenta na dje.
Sra. Croes a splica cu na momento cu Arubaway Foundation haya un peticion, cada fundacion ta duna un descripcion di nan proyecto. Nan ta splica kico nan kier bay haci y con nan kier bay haci'e. Despues nan ta mara un presupuesto na esaki caminda nan ta specifica ki gastonan nan ta bay tin. Arubaway Foundation ta bay revisa e peticion wak si e proyecto ta bon si of no y mira kico ta e presupuesto. A base di esey nan ta dicidi si ta yuda full of parcialmente, dependiente di e proyecto cu wordo presenta. Hopi biaha un fundacion ta haya fondonan di otro caminda. Pa Arubaway percura cu nan no ta duna dobel fondo, conhuntamente cu e fundacion, den e caso aki Wit Gele Kruis, nan ta mira cua fondo nan tin caba y mira kico nan falta pa e proyecto pro bira un realidad. ❑

Falta di luga y boluntario hopi biaha no ta contribui na un solucion di adiccion

ORANJESTAD – Hopi biaha falta di luga ta haci cu e combatimento di adiccion ta keda riba un nivel minimo, anto ta haci cu e adicto no ta recupera manera mester ta. Si tuma un ehempel di schichofrenico nan, na momento di crisis hopi biaha nan ta keda algun dia so, pa despues sali bek riba caya of purba di gana nan den un di e centronan cu tin disponibel. No solamente luga ta un factor, pero personanan boluntario cu kier traha cu adicto. Segun Sra. Audrey Croes-Lacle, directora di Adopt an Addict, tin un scarsedad di hende cu kier traha boluntario pa un fundacion.

PRESUPUESTO NO TEY

Ta bisa cu hopi biaha e presupuesto no t'ey pa por piki e adictonan, of pa huur un cas special pa cierto specialidad nan pa pone un dak riba cabes di diferente gruponan di sociedad (hoben, homber y muhe mas adulto). Tambe mester tene na cuenta cu e grupo cu ta dobel trouble, esta hendenan cu tin problema mental, conhuntamente cu e problema di adiccion, cu mester di un cuido special.

VOLUTARIONAN

Sinembargo, e tiki boluntarionan cu tin cu ta traha den cuido di ambulante manera esunnan di Adopt an Addict den nan manera di traha, ta preocupa pa e adictonan ambulante, ta yama e adictonan, tin biaha si ta riba caminda y sa unda nan ta of ta traha ta bay wak e adictonan, combersa cu nan, e ta un sistema di buddy , caminda cu ta keda tene contacto, lag'e sinti cu e tin un balor pa comunidad pa e no cay bek. E hendenan aki semper nan bida nan a wordo menosprecia, falta di atencion, falta di amor, falta di union, ta bin for di un famia des funcional. Tin biaha mal amigo cu nan a topa cu nan y a desea di bay den peer pressure system, caminda ken por mas y haci mas y nan ta bay e mal caminda nan ey. Ora cu ta buddy cu nan, hopi biaha e ta yuda.

BOLUNTAD DI E ADICTONAN

E sistema di traha di e fundacionnan na Aruba ta diferente manera esun cu tin na Hulanda cu ta cana bishita e adictonan. Nos cultura ta diferente. Akinan tin e sistema cu tin e gruponan di sosten, caminda e ex adicto por bin na e reunionnan, pero despues di bin algun biaha, no ta bolbe mira nan.

Nan ta somenta for di mapa. boluntarionan ta bay na e reunionnan di e gruponan di sosten, entre nan Narcoticos Anonimos of Alcoholicos Anonimos, pa asina duna sosten na e ex adictonan pa kik af e bicio. Tin biaha e ex adictonan tambe ta wordo hiba na e reunionnan aki. Sra. Croes-Lacle ta menciona cu tambe tin tratamento na e cas mes na Moko, caminda Adopt an Addict ta ubica, pa nan clientenan mes of hendenan cu tabata na Republica Dominicana den e programa di rehabilitacion cu a bin pa terapia. Hopi biaha despues di seis of ocho luna cu e ex adictonan bandona e cas, ta haya cu nan ta bin na e reunionnan aki, pero despues no por wanta mas.

HOPI SOSTEN

Lo ta hopi bon pa comunidad tambe, den su afan pa caba cu e bicio di droga, pa duna sosten y bira boluntario na un di e fundacionnan aki, demostrando e adictonan ambulante cu nan tambe ta forma parti di comunidad y ta causa preocupacion pa un y tur. Core nan of ignora nan no ta yuda nan cu nan formacion y rehabilitacion. ❑

'As Good As New'
SALES EVENT
1-day-only, Saturday August 31st 2013
SPECIAL Parking lot at R.E. Yrausquin & Sons
9am - 3pm

2010
Ford Fusion
Awg.854.-p/m*

2011
Ford Edge
Factory Warranty
till Sep 8 2014

2010
Mitsubishi
Lancer
Awg.644.-p/m*

2008
Mitsubishi
Outlander
Awg.749.-p/m*

Wide variety of top condition pre-owned vehicles

During the 'As Good As New' sales event, we will showcase a wide variety of top condition pre-owned vehicles. Especially when it comes to pre-owned vehicles, quality and safety should be top priority. That's why they are submitted to a multi point quality inspection, detailed to look as new again, necessary repairs completed and service up to date to hit the road for their second life and to keep you safe and mobile.

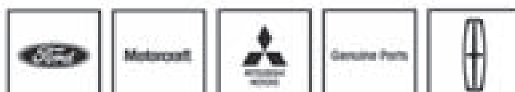
* Advertised monthly payment is based on 100% financing at CMB N.V. for 5 years at 9.5% p.a.
All applications will be evaluated on an individual basis.

CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

CMB's professionals will be On-The-Spot to offer a 1-Day-Only-Special financing deal.

- Attractive financing
- Top condition vehicles from 2006 - 2012
- Multi point quality inspection
- Ready to drive
- 3 months or 5.000km warranty on select models

WHEN BUYING A CAR THINK RATIONAL BUT CHOOSE WITH YOUR HEART



PASSION for CARS
R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reysons.com | Email: info@reysons.com

Segun Marcelino Quant di San Nicolas Business Association

“Personanan ta wardando pa zona economico bira un ley”





ORANJESTAD -- “San Nicolas mester di oportunidadnan pa empleo, como tambe inversion, p’esey Gobierno di Aruba a crea e zona economico y a mara e incentivonan na cierto condicionnan”, asina Marcelino Quant, Presidente di San Nicolas Business Association (SNBA) ta splica. El a bisa cu SNBA ta satisfecho cu e resultado di e dos forumnan “Why do business in San Nicolas?”, cual a haya hopi atencion tanto na San Nicolas como na Oranjestad.



Segun Quandt, e interes ta hopi halto, sinembargo por a ripara cu e personanan ta wardando un poco cu nan decision. Motibo pa esaki, principalmente ta pasobra e zona economico ta un maneho ainda y hendenan ta wardando pa e bira un ley.

Hecho cu eleccion ta den porta semper ta pone un stop den un pais y e decision pa cuminsa un negoshi ta un di nan.

Segun Quant, awo San Nicolas tin un business card y acerca personanan pa bin establece nan negoshi na San Nicolas.

“E simplemente ta tuma e prome persona pa cuminsa, cual lo atrae e di dos, y asina mas”.

E (tax incentive package) incentivo fiscal a wordo crea cu dos meta y p’esey tin su condicion pa logra cumpli cu e enfokenan principal, cual ta crea empleo y trece inversion”, Marcelino Quant a splica, añadiendo cu “p’esey pa saca probecho di e zona economico cu ta duna algun beneficio extra cu no tin otro caminda, e comerciante mester haci un inversion minimo y mester tin un cierto minimo di empleado”.

Como cu e risico ta mas grandi pa haci negoshi na San Nicolas, segun Quant, provision manera ’investeringsaftrek’ y tarifanan mas beneficioso entre otro di grondbelasting y diferente incentivo ta mas importante pa San Nicolas cu pa e area di Oranjestad y Noord.❑

Mark your calendars for the 4th annual
CURAÇAO
NORTH SEA JAZZ FESTIVAL
AUGUST 30-31, 2013
With performances by:
PRINCE • MARC ANTHONY • DIANA ROSS • GLADYS KNIGHT
LUIS MIGUEL • TOTO • PAUL ANKA • ERYKAH BADU
THE ROOTS • RAPHAEL SAADIQ • HARRY BELAFONTE
LOS LOBOS • SONNY ROLLINS • NEW COOL COLLECTIVE
AND MUCH MORE...





curaçao north sea Jazz festival
www.curacaonorthseajazz.com www.curacao.com
For packages and entry tickets, please contact your preferred travel agent or INDIGO tours

Risico di asbest ta grandi ariba Aruba

Ta existi un retraso den combatimento di asbest riba nos isla





ORANJESTAD- E tema di asbest ta un tema hopi comenta durante e ultimo simannan. Un ehempel di esaki ta e situacion di asbest na Mon Plaisir Kleuter – y Mon Plaisir Basisschool. A tarda algun luna cu asbest a wordo detecta pa por a cuminsa traha riba e dak di dicho scolnan, despues e trabaonan cuminsa net un siman prome cu scol mester a habri. Trahadonan di e compania di construccion mester a bisti pañanan special pa proteha nan mes contra asbest pa asina nan por a traha riba e dak, kitando e planchinan di asbest.

HORYON

Durante un vacacion riba nos isla hunto cu su famia, un experto den asbest Jan Horyon, a haci un recorido riba nos isla basa riba un interes profesional. Esaki el a haci den compania di un conoci di dje, Sr. Wim Schreiber. Sr. Schreiber tin mas di 12 aña caba cu su compania cu ta bende paña di proteccion contra di asbest y tambe e aparatonan. Horyon ta doño di un compania familiar na Eindhoven specialisa den move asbest, supervision y transporte riba tereno di asbest. Segun Sr. Horyon, durante su recorido na Aruba, el a tuma nota di casonan cu, 20 -25 aña pasa tabata preocupacion na Hulanda. Un ehempel di esaki ta e hotel Bushiri riba L.G. Smith Boulevard. E ruina di e hotel aki ta forma un peliger pa publico y su alrededor, pa motibo cu tin varios plachi di asbest cu ya caba ta gasta of cu ta benta abao na suela. No ta solamente e dak ta consisti di asbest, cual por causa cancer, pero tambe e "stof" aki ta hinca den e murayanan. Aunke tin un personal di siguridad e ta accesibel pa tur hende. Segun Horyon, e ta habri pa publico, hendenan ta sinta pisca dilanti di e edificio y adictonan ambulante tambe tin un dak riba nan cabes. Y door cu e edificio ta di gobierno, e responsabilidad ta cay bou di gobierno. Asbest ta den bista publico, y e particula nan tambe ta bula bay den tur direccion segun e cambio di direccion di biento.

NADA NO TA REGLA

Segun Horyon primeramente e hotel mester wordo haci sigur prome cu dicidi cu basha esaki abao. Si laga e edificio habri manera cu e ta awo, tur hende por drenta y sali manera cu nan ta haya ta bon. E dak mester wordo baha y e asbest mester wordo kita mas pronto posibel. Esaki ta e caso tambe pa e murayanan. Sin conta e pida asbest nan chikito cu ta benta abao. Informacionnan cu Horyon a ricibi ta mustra cu na Aruba no tin ningun ley cu por dicta con pa trata cu asbest y mucho menos ta existi ningun norma. E ta na altura tambe cu gobierno ta di opinion, cu los di e tereno di Valero y WEB, no tin areanan di riesgo di importancia den termino di move asbest. Pero a base di kico e pensamento aki ta si ni sikiera tin un registro di cualkier victima? Pero aki na Aruba e situacion di asbest no ta wordo tuma na serio. Awendia tin e conocemento, y e ciencia na bo fabor pero asina mes hopi di e gobernantenan ta prefera di hinca nan cabes den tera manera avestruz.

Desde 1993 Hulanda a prohibi e importacion y procesamento di asbest. Pero na Aruba esaki no ta e caso. Si ainda ta oke pa importa asbest, no por bisa tampoco: te aki a yega. E ta di vital importancia comercial. E ley anticua ta data di 1949, pues esey tampoco no ta duna base pa prohibicion di asbest.

Si kier trece un of otro cambio den e ley aki, esey lo mester sosode via di Departamento di Salud Publico of via un Decreto di medio ambiente.

Mientras tanto, e pueblo ta muri pa falta di conocemento.❑



Karaoke Night
EVERY TUESDAY NIGHT
HOSTED BY
SASHAH FIGUEROA
HAPPY HOUR PRICES: $2 PRESIDENTE & $3 LABEL 5
8PM TILL LATE
BUSTER'S SPORTS BAR & GRILLE
TROP CLUB & CASINO
J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248
ARUBA, DUTCH CARIBBEAN
TROPARUBA.COM
TROPARUBA.COM

Segun Sr. Ricardo Muller, hefe di departamento motorisa di Cuerpo Policial

Awo mas cu nunca polis ta controla pisa



ORANJESTAD - Constantemente polis ta controla si tur hende ta cumpli cu e reglanan di trafico, y si un persona wordo para pa motibo cu e no ta cumpli cu e reglanan nan ta ricibi un boet. Segun hefe di departamento di transito Sr. Ricardo Muller na BON DIA ARUBA, controlamento di faha di seguridad ta bayendo bon, pero semper lo bay tin algun hende cu ta kibra e reglanan y esey nunca por wordo para, pa motibo cu tin demasiado auto riba e isla aki cu ta chikito. E departamento motorisa di polis tur dia ta controla pa tur cos bay bon den trafico. Segun Sr. Muller, awo mas cu nunca nan ta controla mas pisa.

NO TIN SUFICIENTE POLIS PA CONTROLA PA DUNA BOET

Den e ultimo añanan e cantidad di auto ta aumentando, pero no tin hopi polis pa controla cu tur persona ta cumpli cu e reglanan di trafico, specialmente awo cu nan ta yega 18 aña nan tambe ta busca rijbewijs. Door cu algun hoben ya ta traha caba, tin ta cuminsa spaar pa asina cumpra nan propio auto asina cu nan yega na edad di 18 aña.

BOET TA PA CORE MAS CAUTELOSO

Segun Sr. Muller, semper ta topa cu hende cu mester ricibi un boet ora nan wordo gara di a kibra reglanan di trafico. Polis ta duna un persona boet pa asina nan por core mas cauteloso y tambe e por evita un dia di haya accidente. Pero duna un boet tambe ta pa hendenan siña respeta e reglanan di trafico. Semper tin hende aunke cu nan a haya un boet, nan ta sigui kibra e reglanan di trafico.

LOCAL TA ACCIDENTA MAS CU TURISTA

Hopi biaha ora di accidente e prome pregunta ta si ta un turista of no, pero segun hefe di departamento motorisa, accident cu tin di haber cu turista ta menos. Mayoria accidente cu ta pasando riba e isla ta di nos mesun hendenan local. Pero accidente ta bin door di e modo con cada persona ta maneha. Turistanan ta custumbra di core na nan pais, y esunnan cu ta bin di Latino America no ta custumbra cu e borchinan di trafico internacional. Na paisnan Latino America, manera Venezuela, e borchinan ta indica nan con pa core. E borchinan no ta di pintura sino nan ta indica cu letranan.

NO MESTER HACI TEST PA CAMBIA RIJBEWIJS

Aruba ta un pais multicultural unda cu tin stranhero ta adapta nan mes na e sistema di aki y otro no. Aruba tin e (Tratado di Ginebra) “Verdrag van Geneve”, cu ta e regla manera na Paris cu personanan di otro nacionalidad por cambia nan rijbewijs valido pa esun di e pais mes. Esunnan cu por cambia nan rijbewijs valido pa uno di Aruba ta di Venezuela y Santo Domingo, pero no di Colombia segun Sr. Muller. Esaki por wordo haci sin cu nan tin cu haci un test, pero hefe di departamento motorisa no ta di acuerdo cu e regla aki.

E ta bisa BON DIA ARUBA, e ta purbando pa e regla aki cambia y bira manera cu e tabata antes. Tur hende cu bin di exterior y kier cambia nan rijbewijs pa uno di Aruba, nan mester pasa e test manera tur esunnan cu ta biba riba e isla. ❑



ATIA ta presenta su **Customer Service Boot Camp** pa manager y supervisornan. Durante e Boot Camp di **full un dia** lo trata diferente concepto y habilidadnan pa yuda haya bentaha ariba e competencia.



E Customer Service Boot Camp lo wordo duna door di dos experto cu amplio experiencia, Sra. **Catherine Brownswinkel** di Omega Perfomance y Sr. **Patrick Melchiors** di The Marketing Department. Tambe lo tin un **special guest** cu lo actua manera un cliente dificil den forma di rollenspel. Na final di e Boot Camp lo bo por determina, entre otro, con dunando servicio excelente na bo cliente por genera entrada, pero tambe identifica con actitud ta afecta cliente y kiko ta e necesidadnan di bo cliente y con pa atende cunan.



CUSTOMER SERVICE BOOT CAMP

DIA y HORARIO
Diabierna August 30, 2013 at **08:00 - 17:00**

LUGAR
Aruba Trade and Industry Association (ATIA)
Pedro Gallegostraat 6, Dakota

WORKSHOP FEE
AWG 550,00 (esaki ta inclui: material di training, certificado, lunch, drinks y snacks



Pa reserva of pa mas information jama 582-7593 of mail julie@atiaruba.org

APA ta informa pueblo

Lo elimina “Port fee” pa Yatenan cu ta haci uzo di wafnan di Oranjestad y Barcadera



ORANJESTAD - Aruba Ports Authority (APA) N.V. ta informa cu entrante 1 di September 2013 lo no cobra “Port fee” na yate y barco di bela, tanto local como internacional, cu ta uza e facilidad di wafnan di Oranjestad y Barcadera pa haci declaracion di entrada y salida (“inklaring” y “uitklaring”) na Aduana y Inmigracion.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Siguridad di APA N.V. na T. 523-4327 of 582-4216.

Tambe por manda un e-mail na ports.security@arubaports.com pa mas informacion.❑

Fiscal ta planea schedule lunanan adelanta y Corte no tin nada registra

Discusion entre Fiscal y Hues riba schedule pa casonan penal

ORANJESTAD – Bon Dia Aruba a presencia un interesante discusion entre Fiscal y Hues na momento cu mester a fiha un fecha pa tratamento di un caso penal.
Ta un secreto publico cu e schedule pa cu casonan penal na Corte ta hopi ocupa. For di awor caba ta papiando di casonan pa luna di November 2013. Pa basta tempo tin discusionnan andando cu no tin suficiente espacio pa cu tratamento di casonan penal.
Di parti di Ministerio Publico ta wordo bisa cu si Corte di Husticia pone mas fecha disponibel, nan lo percura pa yena esakinan ya cu tin hopi caso pendiente.
Di parti di Corte di Husticia, ta wordo mustra cu Ministerio Publico ta bisa algo pero ora yega e momento di realidad ta otro. Hopi casonan di personanan cu ta liber no por bay ocupa dianan di casonan di personanan cu ta encarcela.
Actualmente e situacion ta asina cu hopi biaha, tin biaha tin excepcion tambe, cu riba diahuebs ta trata e casonan penal contra e sospechosonan cu a wordo laga liber. Esey no kiermen cu e sospechoso lo no haya un castigo! Esey kiermen cu Hues of Hues Comisario ta haya cu mirando cu no tin ningun desaroyo nobo pa cu e investigacion y mirando e caso riba su mes no ta uno hopi serio, ta dicidi di laga e sospechoso liber.
Manera ya Bon Dia Aruba a menciona, laga un sospechoso liber no specificamente kiermen cu e sospechoso no ta haya castigo. E chens ta existi cu e por haya castigo di prizon y cu e mester bolbe wordo encarcela. Tambe ta asina cu e por haya castigo combina caminda ta duna un parti condicional cu un tempo di prueba y cu e acusado lo mester haci servicio pa comunidad.

Diabierna a presenta un situacion caminda Hues a dicidi di honra e peticion di abogado pa laga e sospechoso liber pendiente e caso penal. Esey a trece cun'e un cambio completo den e plan cu Fiscal tabatin. Prome Fiscal a pidi pa pospone e caso riba un diabierna caminda ta trata casonan di personanan cu ta cera den KIA. Awor cu e sospechoso a wordo laga liber, mester concentra riba casonan di diahuebs.
Fiscal a remarca na Hues cu casonan di Diahuebs ta yen te Januari 2014. Hues a keda asombra cu esaki. El a pidi e Griffier pa busca e agenda di Corte y despues di a mira den e agenda, Hues a remarca cu segun e agenda di Corte, tin hopi espacio pa trata e caso riba un diahuebs.
Fiscal a reacciona cu Ministerio Publico tin tur e casonan pa diahuebs planea caba pero teniendo cuenta cu e observacion di Hues, e lo bay notifica Ministerio Publico.
Hues a bira mira Fiscal y a bisa cu den e agenda di casonan penal no tin nada para. Fiscal e ora ey a splica Hues cu na Ministerio Publico ta planea casonan 10 siman adelanta y cu actualmente ya ta na Januari 2014. Esey ta nifica cu e caso cu a keda posponi no tin espacio den e proximo lunanan ya cu nan ta completamente yen. Hues a bisa cu e ora ey no ta keda otro opcion cu ta pospone e caso pa tempo indefini. Despues cu Hues a pospone e caso, tabatin un combersacion entre Hues y Fiscal ainda riba e topico aki. Aparentemente di parti di Corte di Husticia, no ta contento cu Ministerio Publico ta haci su planeamento sin ta notifica di antemano.
Sigur lo por spera un reunion entre Ministerio Publico y e Huesnan cu ta encarga cu casonan penal, pa yega na palabracionnan concreto. Mester bisa cu no ta prome biaha cu Hues ta hala atencion di Fiscalnan pa cu e forma con nan ta yena nan agenda y despues esey no ta cuadra cu e agenda di casonan penal di Corte.❑

Den caso penal di tres atraco cu violencia

Un sospechoso declara liber y dos condena

ORANJESTAD – E Colombiano biba na Aruba Yohan Quintero Cedano, Oscar Loaiza Loaiza y Santiago Correa Molina ta e tres hobennan cu anterior Ministerio Publico a expresa di persigui nan pa atraco cu violencia cu nan ta wordo sospecha di dje di a comete.
Anterior tabata e caso pro forma di Quintero Cedano pero e peticion di abogado mr. Mohammed pa lag'e liber a wordo rechasa aunke cu e abogado a remarca cu e otro dos hobennan cu tambe a participa si ta liber.
E acusacionnan cu Fiscal a presenta contra Quintero Cedano, Loaiza y Correa Molina ta:
cu dia 16 Maart 2013, a horta un celular Blackberry for di un persona. Fiscal a mustra cu e sospechoso hunto cu otro lo a menasa e persona cu cuchiu. E otro atraco cu violencia a sosode dia 9 Januari 2013, caminda a dal y menasa un dama cu cuchiu. E otro atraco tabata riba 20 December 2012, caminda a horta un celular for di un dama. Na e ocasion aki lo a menasa e dama cu cuchiu.
Contrario na e caso pro forma, e biaha aki si tabatin victima cu a presenta.
Fiscal a condena totalmente e atraconan pero mirando e investigacion cu a tuma luga el a bisa Hues cu e ta teme cu no tin ningun prueba contra Loaiza y ta pidi pa declara liber. Pa loke ta Quintero Cedano, Fiscal ta haya cu tin dos di e atraconan esta na altura di Pecoso y Ey Dushi cu no a keda legalmente proba y p'esey ta pidi Hues pa declara e sospechoso liber di esakinan. Sinembargo Fiscal ta haya legalmente proba e atraco na Palm Beach y a exigi 12 luna di prizon pa Quintero Cedano di cual 4 luna ta condicional.

Pa Molina, na opinion di Fiscal a keda legalmente proba e atraco cometi na Palm Beach y Pecoso. Pa esakinan, Fiscal a exigi 4 luna di prizon, kitando e tempo cu Molina tabata cera.
Hues despues di a scucha e defensa di e abogadonan mr. Mohammed cu a representa Molina y Quintero Cedano y mr. Scheper cu a representa Loaiza, a cera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha.
Hues a bisa cu e ta comparti punto di bista di Fiscal esta cu e no ta haya legalmente proba cu Loaiza tin algo di haci cu e tres casonan di atraco y p'esey ta declara liber.

Pa loke ta Quintero Cedano, Hues a bisa cu aki tambe e ta haya cu no a keda legalmente proba cu e sospechoso a haci e atraconan na Pecoso y Ey Dushi pero si cu el a participa den e atraco na Palm Beach hunto cu Molina. Hues a confirma e exigencia di Fiscal y a condena Quintero Kedando na 12 luna di prizon di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña.
Pa loke ta Molina, Hues ta hay'e culpabel di e atraco na Palm Beach y Pecoso. Hues a confirma e exigencia di Fiscal y a condena Molina na 120 dia di prizon di cual 115 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña.❑

Hyatt Casino ta regala Free Play
Trece un amigo y disfruta mas

Tur Diaranson: Bring-a-Friend Free Play.

Trece un amigo pa asina hunga gratis. Como miembro existente ricibi $15 di Free Play y bo amigo lo ricibi $10 di Free Play ora e registra.
For di 10:00 AM te cu 4:00 AM

$1.175.79

HYATT REGENCY™ RESORT

Pa mas informacion relaciona cu e promocion aki, yama nos Players Advantage Club na 586-1234 ext. 4583.

Asuntonan Veterinario cu aparato sofistica pa detecta microbio cu ta ocasiona malesa den alimento



Riba potret drpd; hefe suplente di Asuntonan Veterinario dr. Arnold Dwarkasing, dr. Jennyfer Nicolina y señora Renouscka Bhagole di Asuntonan Veterinario y señora Denisse Broce representante di 3M MDS.



Riba potret drpd; señora Renouscka Bhagole di Asuntonan Veterinario y señora Denisse Broce representante di 3M MDS. Mey mey di nan por mira e aparato MDS.

WILLEMSTAD - Asuntonan Veterinario (antes Servicio Veterinario) recientemente a adkiri un aparato nobo super moderno pa controla siguridad di comestibel, specificamente carni y productonan cu ta di carni. Ta trata aki di e MDS (Molecular Detection System) di e fabricante renombra 3M cual ta un aparato sofistica pa detecta patogeno (microbionan cu ta ocasiona malesa) den alimento.

E beneficio mas importante cu e MDS ta brinda ta cu ta produci resultado entre 8 pa 18 ora consecuentemente por saca posibel alimento contamina mucho mas rapido for di circulacion.

E compania internacional 3M a zorg tambe pa experto señora Denisse Broce bini Corsou pa programa y duna instruccion con ta traha cu e aparato.

3M MDS naturalmente a keda inspecciona, aproba y certifica pa institutonan cientifico renombra Mericano y Frances di investigacion manera AOAC (Asociacion of Oficial Analytical Chemists) y AFNOR (Asociacion Française de Normalisacion).

Hefe suplente di Asuntonan Veterinario dr. Arnold Dwarkasing a mustra cu adkisicion di e aparato aki nan por haci mas control di carni y productonan di carni produci localmente y importa, ricibiendo resultadonan mucho mas rapido. Alabes e aparato ta funciona di tal manera cu e chens pa haci eror ta hopi mas chikito.

Haciendo uzo di 3M MDS riba por ehempel carni, por detecta DNA (Deoxyribonucleic Acid) bacterianan di entre otro; Ecoli, Salmonella y Listeria. Riba internet por haya tur informacion di e aparato aki.

Riba potret por mira e 3M MDS cual ta un aparato sofistica pa detecta microbio of bacteria cu ta ocasiona malesa den alimento. ❑

Exitoso presentacion linguistico haci pa Ramon Todd Danderé na Cas di Aruba





DEN HAAG – Recientemente a tuma luga na Cas di Aruba, un exitoso presentacion linguistico di sr. Ramon Todd Dandaré, titula "Den kibra di marduga. Aurora di un lenga crioyo
Papiamento.
Den cuadro di e aña actual proclama pa Gobierno di Aruba como "Aña di Papiamento", a organisa e encuentro special aki den "Sala Padu" na Cas di Aruba, unda cu e tantisimo invitadonan por a scucha e charla interesante aki, relaciona cu e prome referencianan na e idioma di Papiamento.
Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a yama tur invitado bon bini y tabata tin palabra di gratitud pa sr. Dandaré pa e inmenso trabao cu e ta desplega den haci investigacionnan y promove nos idioma Papiamento, tanto na Aruba como den exterior. Durante su presentacion sr. Dandaré a trece dilanti na e publico presente cu tin documentonan na Papiamento cu ta data di Siglo 18. E presentacion tabata uno hopi interactivo, unda cu es nan presenta por a haci diferente pregunta y intercambia di idea relaciona cu e tema aki. E presentacion di sr. Ramon Todd Dandaré a conta cu presencia di diferente persona activo riba tereno literario, tanto na Hulanda, como na Aruba.
Bou di e invitadonan tabatin sr. Joop Daalmeijer, kende ta presidente di "Raad voor Cultuur" na Hulanda. E publico presenta a reaccion sumamente positivo ariba e iniciativa di Cas di Aruba pa tene un presentacionnan relaciona cu Papiamento. A base di esaki lo pensa pa a corto plaso bolbe organisa un encuentro special riba tereno di literatura na Papiamento.
Sr. Dandaré a obtene su grado di Magistrado den Linguistica (mag.ling.) y ta traha incansablemente pa e reconocimento di nos Papiamento. ❑

Ta celebra Nos derecho di VOTO!
El Gaucho
ARGENTINE GRILL
PA RESERVATION: 582-3677
HABRI HENTER DIA DESDE 11.30 AM PA 11 PM.
Introduciendo asina un opcion di CHIMICHURRI CORA pa acompaña e mihor carninan di Aruba.
Pasa soborea bo steak favorito, PURBA y VOTA pa Chimichurri
CORA OF BERDE
Y participa pa gana un di e 5 Dinnernan for two cu lo wordo rifa dia 28 September! EHERCE BO DERECHO DI VOTO!

CAP a para servicionan na DAE y Surinam ta menasa cu medida

WILLEMSTAD-- Curaçao Airport Partners N.V. (CAP) (Curaçao Airport Parters N.V.) a para tur servicio na vuelonan di DAE. CAP a tuma e decision aki despues cu e no por a yega na un areglo cu DAE.

CAP ta informa cu e la haci varios intento pa soluciona e situacion cu ta resultado di e debenan atrasa cu DAE tin na CAP. Lamentablemente negociacionnan durante siman no a conduci na un resultado positivo. CAP a para tur servicio di DAE ayera nochi 12 or di anochi. Esaki a resulta den cancelacion di vuelonan di DAE for di nos aeropuerto desde e momento ey. CAP ta sugeri pasaheronan cu mester bula cu DAE pa tuma contacto cu e liña aereo, tan pronto posibel pero sigur prome cu sali bin aeropuerto, pa asina evita inconveniencia.



Mientrastanto Casas, e organisacion na Surinam cu ta vigila e desaroyonan den aviacion , ta bay investiga e operacionnan di biahe di Dutch Antilles Express (DAE) na Surinam. E motibo directo pa inicia e investigacion, ta e continuo reclamonan di clientenan di DAE, e retrasonan di vuelo y varios asunto mas.

Minister di transporte, Minister Pinas e siman aki a instrui Casas pa haci un investigacion profundo y pa raporta e resultadonan tan pronto posibel. No ta exclui e posibilidad cu a base dje rapport, Surinam lo tuma medida contra di DAE.

Riba iniciativa propio gerencia di Casas a instrui su team di inspeccion, pa instruccion kico ta pasando cu DAE. Minister Pinas a confirma cu durante dje investigacion no ta tene cuenta cu solamente e aspectonan di siguridad.

Tambe lo informa si DAE ta atende su mes na condicionnan di permit pa loke ta concerni continuidad dje vuelonan y servicio dje pasaheronan. Recientemente tabatin pasaheronan di DAE cu mester a biaha pa Corsou, pa continua nan biahe pa otro destinacionnan , a keda sin biaha. E pasaheronan no a keda contento cu e trato cu nan a ricibi. Nan a indica cu DAE a laga nan pa nan cuenta y no a regla nada pa nan. Esaki ta algo seriamente cu ta perhudica e pasaheronan nos ta kere cu mester mira cuanto pasahero tin y ahusta nan den otro vuelo pa asina e pasaheronan no wordo perhudica pasobra e esey por perhudica e turismo di Corsou.❑

Elroy Harms, den nomber di tur e trahado di DAE gobierno a laga e trahadonan di DCA na caya

WILLEMSTAD - Elroy Harms, chief piloto di DAE ta considera cu gabinete a laga e trahadonan di DCA na caya.

E placa cu gobierno por a hinca den DAE pa a scapa e aerolinea y principalmente e centenares di empleadonan cu a perde trabou awo.

Esaki ta sin conta mes loke DAE ta aporta na nos economia, asina Elroy Harms a declara, papiando den nomber di e trahadonan.

Ta di prome biaha cu trahadonan mes ta laga tende di nan den e situacion di conflicto cu e compania ta aden. Esey ta logico cu tambe e prome siman di augustus a pasa sin cu e trahadonan a cobra nan salario.

E situacion a bira hopi dificil, segun e piloto a duna di conoce.

E trahadonan fada cu e situacion di e compania a dicidi cu nan lo acerca gobierno of parlamento, pa weita si nan por convence e gobierno pa cambia e posesion di e compania.



Gabinete Asjes a anuncia siman pasa cu e no ta bay hinca placa mas den e compania, paso na prome luga ta trata di un compania priva y na di dos luga e compania ta haci un peticion na gobierno pa hinca placa den e empresa, sin cu e compania ta presenta cifra pa sostene nan peticion.

Harms, papiando den nomber di e trahadonan a bisa cu e ta lamenta e posesion aki di gobierno.

Nos ta lamenta esaki paso tin diferente scenario cu gobierno por a considera prome cu bisa no, el a duna di conoce.

Harms a bisa cu pa cuminsa e no por compronde como gobierno, despues di a rechasa e idea di hinca 5 miyon di Curaçao Airport Holding (CAH) den e empresa, hasta a rechasa e proposicion pa reduci e suma aki den 3 cota di na 2 miyon, 2 miyon y e ultimo 1 miyon.

DAE ta deposita di cada pasahero cu e transporta 30 florin riba cuenta di aeropuerto. Un calculacion ta mustra cu den transcurso di 2014, nos lo a caba di paga e debe aki di 2 miyon florin, Harms a sostene.

El a mustra tambe cu DAE tin sigur 25 miyon florin pega na Venezuela.

E 25 miyon aki por a sirbi como garantia pa paga salario di e trahadonan.

Harms ta considera cu ta basta di trata e compania manera algo cu ta di menos importancia.

Nos a tende gobierno bisa constantemente cu ta trata di un compania priva. Pero nos ke sa acaso nos no ta contribui na economia di e pais aki. Nos no ta percura pa transporta turista cu ta bin gasta aki y e Trahadonan di DAE no ta paga belasting tur luna, Ta con mester mira esaki anto Harms a puntra.

E a sigura cu den transcurso di dia, un delegacion lo bay sea Forti of parlamento pa tende di gobierno kico ta e perspectivanan.❑

Bin cera conoci cu e Plan pa Hubentud di tur e partidonan

'Youth Election Summit 2013' organisa pa Parlamento Hubenil

ORANJESTAD -- Fundacion Parlamento Hubenil ta organisando un biaha mas e 'Youth Election Summit 2013' cu lo tuma luga 12 September 2013 na Cas di Cultura. E evento lo cuminsa exactamente pa 3or di atardi te cu 7or di anochi y entrada lo ta completamente gratis.





Mirando cu nos pais ta den un aña sumamente importante, cual ta e eleccion di representantenan di pueblo di Aruba, Parlamento Hubenil Aruba ta organisando un debate entre e partidonan politiconan. Como un organisacion representante di e hubentud di Aruba, ta importante pa por brinda nos hubentud y comunidad en general mas informacion posibel tocante e plannan di e partidonan cu ta participa pa e siguiente eleccion. Actualmente e fundacion ta tumando contacto cu e diferente partidonan pa asina por anuncia den e transcurso di e siman ken(nan) lo ta e personanan cu lo representa nan partido den e 'Youth Election Summit 2013'.

E meta principal cu Parlamento Hubenil kier logra ta pa e hobennan haci nan voto conscientemente y basa ariba nan propio opinion. Pa hobennan sa e importancia y e balor di nan voto y pa conscientisa e hobennan ariba e aspectonan cu tin impacto ariba nos pais Aruba y pa nan futuro.

Ta sumamente importante pa remarca cu Fundacion Parlamento Hubenil ta un organisacion cu ta sostene derecho ariba participacion y e derecho di expresion di opinion propio di e hobennan di Aruba. Pa mas informacion tocante nos organisacion of evento por tuma contacto cu nos via youthparliamentaruba@gmail of na nos number di telefon (+297)588-6860 y 583-8856 ❑

Participacion masal di SMS

Sra. Sonia Barkmeyer, ganado absoluto di e campaña di Digicel North Sea Jazz Festival

ORANJESTAD -- Un evento hopi bon atendi, bon organisa y hopi gusta pa nos hendenan tambe, ta e evento di Curacao North Sea Jazz Festival y Digicel como e compania di comunicacion mas gusta na Aruba, ta regala 1 cliente un pakete completo pa presencia e gran evento aki.



Desde juli 22, Digicel a anuncia su gran campaña di SMS y ta hopi contento cu e participacion masal di e clientenan. Lamentablemente dia 21 di augustus, a cera e campaña y ayera a saca e feliz Ganado di Curacao North Sea Jazz Festival cu Digicel.

E feliz ganado a resulta den persona di Sra. Sonia Barkmeyer, cu tabata un di e numeroso clientenan cu a manda un SMS cu e palabra JAZZ na e number 2000 y di cual cada SMS tabata costa solamente 20 cen.

Sra. Sonia Barkmeyer a gana 2 ticket di entrada pa diasabra anochi di Curacao North Sea Jazz Festival, mas 2 pasashi y estadia na hotel pa 2 persona. Su entusiasmo ta hopi grandi y ainda e no por kere cu el a resulta den e feliz ganado, unda cu awo, danki na Digicel, e hunto cu 1 persona mas, lo bay disfruta den grandi di un tremendo anochi di concierto na Corsou.

Sra. Sonia Barkmeyer ta curasha tur e clientenan di Digicel pa nan tambe sigui participa na e campañanan di Digicel, ya cu semper Digicel ta consenti su clientenan y ta bin cu e campañanan realmente unico.

Digicel ta felicita Sra. Sonia Barkmeyer cu su gran premio di Curacao North Sea Jazz Festival y ta gradici tur e clientenan cu tambe a participa. Sigui participa cu Digicel, ya cu tin varios otro tremendo campaña na caminda.❑

Agentenan di seguro for di henter Caribe a topa na St. Maarten

Hopi entusiasmo durante e “Nagico Agents Conference 2013”









ORANJESTAD- Durante e ultimo añanan Nagico Insurances a crece y gana popularidad cerca hopi hende pa nan excelente servicio, producto y prijs.

E biaha aki Nagico a dicidi di organisa un conferencia: “Nagico Agents Conference 2013” unda cu a invita varios agente y brokers den Caribe pa bini hunto y conoce Nagico miho.

Drs. Detlef Hooyboer CPCU, Director Ehecutivo di Nagico na Aruba, Corsou y Boneiro, tabata satisfecho di mira e acogida y interes di e agentenan y e broker nan.

“Na un manera profesional y directo, Nagico a splica tocante con nan ta draai, kico Nagico ta nifica pa nan clientenan, e producto- y servicionan cu tin, con grandi Nagico ta, con Nagico ta para den finanza, pa asina tur hende, cliente y brokers haya confianza den nan, como un compania solido y vibrando”.

Durante e conferencia tabatin algun orador cu a duna varios conseho practico y relevante na e participantenan, tocante con nan negoshi tambe por crece y bira exitoso. Nagico ta para tras di e pensamento, cu si un broker of agente ta bon y fuerte para y ta crece, pa Nagico esaki tambe ta importante.

Imram Amjad, CEO di Nagico Group, a indica cu: ‘Loke ta keda importante ta pa tur cu ta envolvi, sigui contribui, pa e hendenan sigui coopera y yuda otro.

Den e di dos parti a papia di think outside the box, pues con mester pone e mente funciona mientras ta den un organisacion, unda cu ta surgi problema y oportunidad y kico mester haci pa no laga esaki pasa bo bay.

E crecemento di e compania Nagico ta duna e hendenan mas confidencia cu e ta un compania di seguro solido. Nos kier sigui crece y recientemente nos a habri Nagico na St. Lucia, Bahamas y Grenada strategicamente pa no wordo perhudica den caso di calamidad. Nos sa di unda nos a bin, nos sa unda nos kier yega y nos sa con pa yega eynan y esey ta loke ta haci Nagico, un di e companianan di seguro top den Caribe.”
Nagico Insurances a crece y bira e compania di seguro mas grandi den Caribe Hulandes cu mas di US$ 100 miyon na prima.

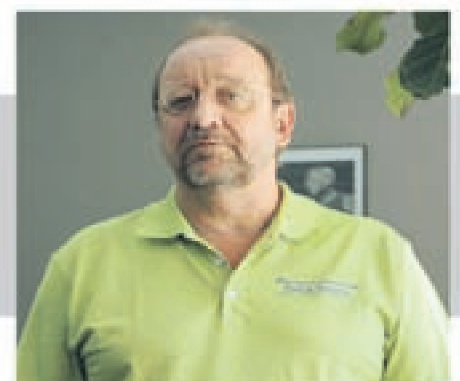
E compania su finanza ta hopi stabiel. Nan ta conta cu mas di 100 broker bendiendo nan productonan den 22 diferente mercado. Nagico ta celebrando 30 aña di existencia y cu plannan pa sigui crece den e temponan nos dilanti!❑





RONELLA TJIN ASJOE-CROES, CEO ATA SG
“CU HOPI SATISFACCION NOS A MIRA CANTIDADNAN RECORD DI BISHITANTE PA DIFERENTE LUNA TAMBE, RECORDNAN NOBO PA ARUBA . SI NOS COMPARA TUR OTRO AÑANAN ANTERIOR. PA E TEMPORADA ABOU DI TURISMO CRUCERO PA E AÑA AKI, SEGUN PROYECCIONNAN NOS TA RIBA UN 189% DI CRECEMENTO COMPARA CU AÑA PASA”.

PETER STEINMETZ, DIRECTOR AAA N.V.
“WE GAAN BEGINNEN MET EXTRA COMMERCIEEL OPSTELPLAATSEN, AFL. 12 MILJOEN INVESTERING. WE GAAN TEGELIJKERTIJD AAN DE ZUID KANT VOOR DE GENERAL AVIATION UITBREIDEN, WE ZULLEN ONGEVEER 78% MEER OPSTEL PLAATSEN CREËREN”.



One happy island

BON DIA Aruba

Departamento di Salud Publico ta informa con un hende por haya HPV





ORANJESTAD-- Den cuadro di Campaña Vacunacion contra cancer na boca di matriz, Departamento di Salud Publico ta sigui informa y educa tocante e Human Papilloma Virus (HPV) y su relacion cu cancer na boca di matriz. Con un hende por haya HPV.

Un infeccion cu HPV ta hopi comun y mayoria hende lo haya e malesa na cierto momento den nan bida. Hende homber igual cu hende muhe por haya y transmiti HPV, via contacto directo entre cuero of slijmvlies. Esaki mas tanto durante contacto sexual. E virus no ta keda transmiti via sanger. Hopi hende no ta ripara mes cu nan tin e virus y ta pasa e virus pa otro persona sin cu nan sa.

HPV den e area genital ta transmiti di hende pa hende durante tur forma di contacto sexual: via contacto manual, oral, anal y vaginal.

Uzo di condom por duna algun proteccion contra HPV, pero e area genital cu no ta cubri por ta exponi na e virus. Uzo di condom ta keda importante pa proteccion contra otro malesanan contagioso transmiti sexualmente.

Gruponan di halto riesgo pa keda infecta cu HPV ta hoben cu ta cuminsa cu actividad sexual prome cu 16 aña, hoben entre 20 cu 24 aña cu ta sexualmente activo, hende cu tin contacto sexual dentro di 8 luna despues di a cuminsa un relacion nobo, hende cu tabatin diferente partner y hende cu ta huma. En general no ta ripara nada si un persona ta infecta cu HPV. Cerca 90% di persona e virus ta disparce di su mes dentro di dos aña sin ningun particularidad.



Pero 1 di cada 10 di persona un infeccion cu HPV ta dura mas largo (of ta ripiti mas biaha) y por afecta celnan sano. Infeccion persistente cu HPV ta trece cambio den e celnan normal cu despues di diferente fase preliminar por forma celnan di cancer. Sin infeccion cu HPV no tin fret genital y no tin cancer na boca di matriz.

E virus HPV ta un grupo di mas di 150 tipo di virus cu nan ta yama papilom virus pasobra algun di nan por ocasiona fret di cual ta tumor benigno pues cu no ta cancer.

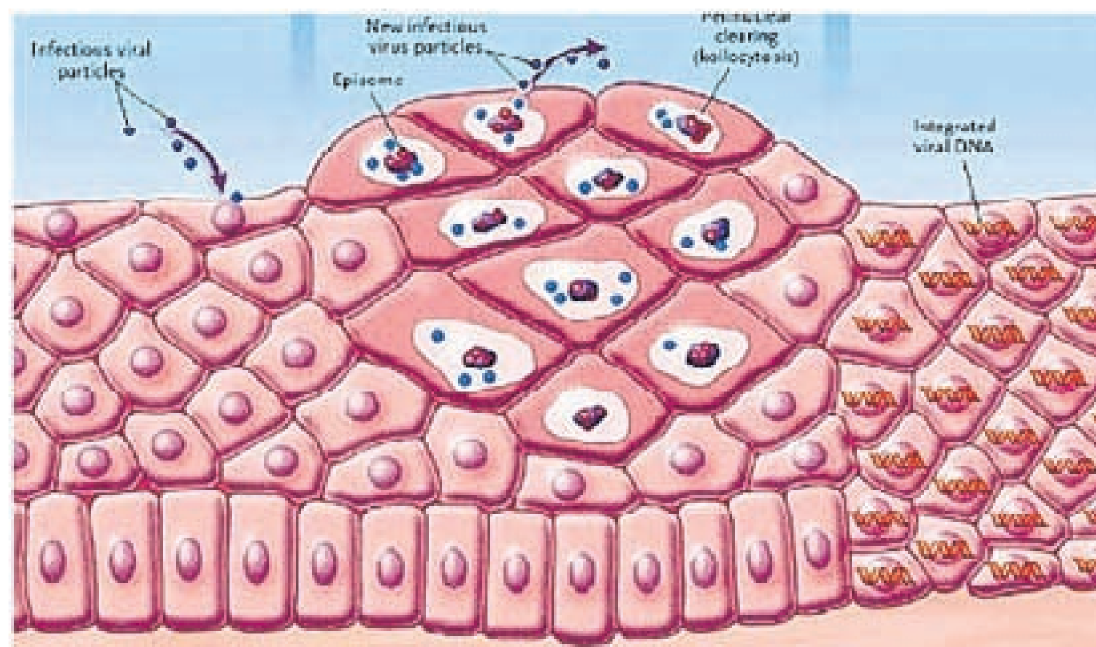
Algun HPV y esun cu ta causa e fret comun cu ta crece ariba mannan y ariba pia e eseynan no ta transmiti facilmente sinembargo mas di 40 tipo di HPV si ta transferibel sexualmente y e HPV si ta facilmente pa wordo transmiti. Algun tipo di e transmision sexual por causa cancer cervical y otro tipo di cancer, di cual nan ta yama HPV cu ta sumamente peligroso.

E vacuna contra HPV tin su efectonan secundario si e esaki no wordo trata na tempo. Esaki ta bin inmediatamente despues di e spuit, caminda cu e persona por sinti un sensacion cu e ta pica, of tin un tiki dolor pa un corto tempo. Otro efectonan por tarda den aparece. Pa es nan cu a tuma e vacuna, e area vacuna por bira cora, haya rash, grawatamento, e por hincha y tambe sinti dolor. Tambe por haya dolor di cabes.

Por bisa cu no ta tur hende por bay cu e vacuna, debi na reaccion alergico. Algun di e efectonan secundario cu por tarda den esaki ta keintura, nausea, man, pia of brasanan dolor.

E efectonan di mas pisa cu por haya ta dificultad den rosea (bronchospasm), cu ta un efecto secundario di frecuencia desconoci.

Fuera di e efectonan ya menciona, tin otronan cu mester tene cuenta cun'e manera sacamento y tambe calafriu. Si bo no ta sinti bo mes bon of tin duda riba e efectonan secundario, tuma conseho medico.❑



Monumento di Piscadonan Perdi Riba Lama

Piscadonan perdi riba lama ta haya un monumento solem na un luga special den comunidad di Aruba





ORANJESTAD -- Den cuadro di e desvela di e Monumento di Piscadonan Perdi riba Lama, cu lo tuma luga diamars 27 di augustus na Governors Bay, a combersa cu e artistanan encarga pa traha e bunita obra aki.

Na momento cu Aruba a haya confronta cu e calamidad, unda cu dos piscado a ser perdi riba lama casi 2 aña pasa, Minister Otmar Oduber a bin cu e iniciativa pa conmemora e piscadonan cu no a regresa cas bek, como tambe brinda e familiarnan un poco consuelo pa nan perdida.

Durante e seleccion pa e obra monumental aki, e comision encarga cu esaki a haya presentacion di diferente artista local, unda cu e obra di Sr. Gilbert Senchi y Fernando Vermeer a represalia.

Ambos artista ta indica di tabata inspira pa motibo cu e obra aki tabata uno sumamente bunita y nacional cu a sigur lo yuda na nan creacion artistico.
Manera cu Sr. Senchi ta indica, a opta pa un obra solem cu ta honra e piscadonan cu no a yega cas bek, brindando e respet necesario na e famianan. Pa por a logra e diseño di e obra aki, ambos artista a indica di a haci e estudionan necesario pa crea un pieza digno pa e piscadonan.

Un parti di e obra aki a wordo traha na Aruba mes y otro parti den exterior. Sr. Senchi a splica cu mirando e importancia di e monumento aki a opta pa a haci tur e trabou di marmer y smelt e copro y e trahamento di e glas di e strea pafo di Aruba, teniendo na cuenta cu esaki ta un monumento publico.
E artistanan kier a entrega e famianan un monumento sostenibel y duradero. Sr. Vermeer tabata encarga pa ehecuta e piezanan cu tabata falta aki riba nos isla mes.
E artistanan a tuma bon nota pa incorpora e parti ecologico tambe den e obra, unda cu a importa e marmer aki di Amazona, Brazil pa contribui un tiki na nos medio ambiente tambe.

Ta un gesto hopi noble di e Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber pa honra nos piscadonan y duna e famianan di cada un di nan un poco consuelo. Minister Oduber ta spera cu e monumento aki trece mas conscientisacion pa loke ta trata e aspecto di siguridad pa e comunidad di piscado, mirando cu no por premira naturaleza pues ora di subi lama mester ta bon prepara y Minister no kier pa mas piscado perde riba lama.❑

FOR SALE
INVESTMENT OPPORTUNITY!!!
Property at Schotlandstraat 16
Starting price at the auction AFL 600,000



Total built up area:
710 square meters

Property Land
1610 square meters

For more information
please call 582-7327 ext.
225/226/233



AUCTION DATE :
September 19, 2013
Through Notary Yarzagaray



Ladronnan ta kibra auto di personal di ambulance

WAYACA—Diadomingo 06.56 Central ta manda Patruya na Wayaca na Central di Ambulance pa un kiebro den e auto. Na e sitio polis ta papia cu un personal di ambulance B, kende ta bisa cu el a para su auto un Toyota X runner color preto A-35079 banda di 23.30 den e parking lot di e post di ambulance. Ora cu el a bay mainta 06.45 na su auto, el a mira cu e bentana chikito patras tabata kibra y nan a reboltia den su auto. El a mira cu nan a bay cu placa los den e ashtray y tambe un boter di colonia Adidas a disparce. El a duna keho. ❑

Pickup horta haya na Solito

SOLITO—Diadomingo 11.53 Central ta manda Polis na un negoshi na Solito, na unda nan a haya un pickup cu supuestamente ta procedente di ladronisia. Na e sitio Polis ta topa cu un Nissan pickup A -39192 y e homber V, kende ta bisa cu e pickup ta di un famia di dje y cu den siman a duna keho di ladronisia. E doño ta un tal R., kende ta biba na Weg Rooi Hundo. E pickup a wordo hiba warda di Polis na Santa Cruz cu takelwagen, wardando riba investigacion di Team di Joyriding. ❑

Ladronnan ta bay cu wasmashine

PARADERA-- Diadommingo mas o menos 13:40 Central ta manda Polis di Santa Cruz na un cas na Paradera pa un kiebro. Na e sitio polis ta papia cu e personanan cu ta kedando den e cas. Nan ta cu vakantie y ta huur e cas. Na dado momento nan a nota cu desconocinan a kibra drenta den e casy a bay cu articulonan for di e cas y tambe den e garashi, nan a bay cu un wasmashin y serbete. Polis a tuma su keho. ❑

Problema a termina den maltrato

SABANA BASORA—Diadomingo 13.00, Central ta manda Polis na un cas na Sabana Basora pa un bringamento. Na e sitio a resulta cu ta un discusion entre G.M. naci na Haiti di 46 aña y e A.A. naci na Haiti di 40 aña. E discusionnan a termina den un maltrato tur dos banda. A.A. tabatin rasca na su garganta y pecho y e muhe muhe G.M. ta pretende cu A.A. a dal'e algun mokete na haltura di su bariga y cara. Polis a bisa G.M. pa e bay Centro Medico pa tratamento. ❑

Muhe ta wordo maltrata sin ta den bringamento

ORANJESTAD—Diadomingo 14.55 e muhe G naci na Aruba di 32 aña, a bay warda y ta duna keho di maltrato comun. E ta declara cu el a bay cu su casa dia 24 di augustus 22 na Cas di Casuela. Eynan nan a topa cu algun amigo y a keda te mas o menos 03.00 pafo a start un problema y dos partido a cuminsa bringa cu otro. G y su casa a purba di kita e partidonan for di otro. A bin dos otro persona pa tene e otro partido pa para e pelea. E amigonan di G, a bay pero tabatin un auto mal para cu nan no por a bay. Diripiente un homber cu ta pertenece na e otro partido a bin y a bati na e bentana chikito. E homber tabatin sanger na su curpa. G., a habri e porta di auto. E ora e homber a forsa e porta habri'e completamente y a ranca G, na su cabey y a sak'e for di auto cu el a cay riba vloer. Dor di esey, ela dal su cabes contra vloer. E homber a scop G, algun biaha. Despues G. a logra para. Un muhe a bin y a ten'e e homber y a bis'e cu G., no ta den e problema. G., y su casa a drenta den auto y a bay warda di Polis pa duna keho. Mirando cu tur dos tabata bou di influencia di alcohol, Polis a bisanan pa bin den oranan di merdia pa duna keho. G tabatin algun rasca na su lomba y su brasa robes. Tambe el a haya un bolonbonchi na su cabes. E no tabata kier a duna keho oficial, como segun su declaracion e no ta asina grave. Pero e kier duna di conoc'e locual cu a pasa, como cu e ta bisa cu nan no conoc'e e homber. Polis a bisa G, pa e bay dialuna na Recherche pa duna keho, el a comprond'e.

Polis ta detene y sera yiu homber rebelde

SAVANETA—Diadomingo 18.47 Central ta manda Polis na un cas na Savaneta pa un yiu homber rebelde. Na e cas a resulta cu esey ta e caso. E yiu homber J.H. naci na Aruba di 26 aña, tabata hopi 'onbeschoft' contra su mama, hasta den presencia di Polisnan. Ora cu Polis a papia cun'e e no tabata razona. Ademas e tabata bou di influencia di alcohol of un of otro substancia. Polisnan a deten'e pa su mes bon y pa bon di otronan. Despues cu el a aparec'e dilanti Fiscal Auxiliar, el a keda sera pa buracheria. ❑

Ex usado di droga ta pidi tata pa ayudo

SAN NICOLAS—Diadomingo 1903. Central ta manda Polis na un cas den Caya Tapushi, pa un yiu homber rebelde. Na e cas Polis a papia cu e homber G, kende ta bisa cu su yiu homber supuestamente a bin cas ta bou di influencia di droga. Polisnan a papia cu e yiu homber. E tabata levemente bou di influencia di droga y a declara cu antes el a huma marihuana, pero awor e no a haci'e pa ocho luna. E tabata hopi trankil y a pidi su tata ayudo. Polis a bisanan pa bay na e instancianan concerni pa ayudo.❑

Polis ta detene shofer burachi cu a ocasiona accidente

PALM BEACH—Diadomingo 17.10, Central ta manda Polis na Palm Beach pa un accidente. Na e sitio a resulta cu ta dos auto a dal tras di otro. E shofer cua ocasiona e accidente ta bou di influencia di alcohol. E shofer tabata hole alcohol. Tambe e tabata papia cu lenga pisa y no por a para bon riba su pianan. Polisnan a deten'e pa 18.00 y a hib'e warda, na unda haci un test di alcohol. Mas omenos 18.35 nan a haci un test cun'e naunda el a supla 930 ugl. Polisnan a kita su rijbewijs y a dun'e un boet. Ta trata di e homber N.M. naci na Venezuela di 39 aña. ❑

Homber maltrata cu machete

SAN NICOLAS—Diadomingo 21.20, Central ta manda Polis na Kong Wa Restaurant, na unda un homber a wordo maltrata cu un machete. Na e sitio polis ta topa e victima cu e kap na su brasa arobes. E victima E.A.W., naci na Boneiro di 35 aña, Alias Rompi a declara cu ta un tal "spokes" E.H. a maltrate cu un machete. Ambulance a bin na e sitio y a transporte pa hospital. Autoridadnan competente tambe a wordo manda na e sitio. Relaciona cu esey, Polisnan a bay busca e sospechoso E.H. naci na Aruba di 40 aña, na cas di su amiga den Golfweg y a detene 21.45 pa maltrato cu arma. ❑

Hoben a core pa polis y a laga tas cay cu sakito di marihuana

PALM BEACH—Diadomingo 12.00, durante patruya banda di Moomba Beach, Polisnan a mira un grupo di hoben cu ta haciendo sospechoso. Tambe Polis a mira cu nan tabata cu un turista. Relaciona cu esey, Polis a acerca e grupo pa controla. Ora cu Polis a yega cerca un di e mucha hombernan cu despues a resulta di ta E.G naci na Aruba di 18 aña, a core bay. Un Polis a core su tras y a para ora cu su portofoon a cay . Dor di esey, E.G. a haya chens di bay, pero tambe a laga algo cay. Ta trata di un tas preto. Den e tas e tabatin un blackberry preto, placa larga, un cedula y tres sakito cu marihuana. Tur a keda confisca. Polis a listra na curpa di e otro hobennan, pero no a haya nada na nan. Mesora polisnan a tene un investigacion, pero no a topa cu E.G. ningun caminda. ❑

Yiu di 14 aña, ta terorisa su mama y ta perde respet pa Polis

ORANJESTAD—Diadomingo 03.39 Central ta manda Patruya na un cas den Solo, na unda tin yiu homber rebelde. Na e cas Polis a papia cu e muhe B, kende ta bisa cu tin hopi problema cu su yiu homber. E ta declara cu e no tin respet mas p'e y ta dal'e. Awe e mama a bay atend'e riba un ke otro, na unda e yiu a rabia y a cuminsa bringa cun'e. Polisnan a nota cu e yiu fisicamente ta hopi mas grandi cu e mama. Segun e mama a bisa cu e yiu a cuminsa bringa cun'e. El a coy tur dos su polsnan tene y a bent'e cu forsa riba suela. Na yegada polis a papia cu e yiu homber S.L. di 14 aña, naci na Peru. E no tabata mustra comprension y a keda 'onbeschoft' tanto pa Polisnan cu como su mama. Ora cu Polisnan a purba di scual e, dado momento el a hisa su man pa nan. Dor di esey el a haya un klap educativo. Tambe Polisnan a mustr'e cu e mester tin respet pa su mama y pa Polis. E klap a traha maravilloso, como cu na e momento ey, el a bira trankil y a mustra comprension. ❑



Pickup horta tabata core su so y a hera dal auto di Polis









SAN NICOLAS -- Patruya di San Nicolas cu tabata patruyando den area di Pos Chikito y alabes tabata den un asistencia Policial na un cas na momento cu a tuma nota di un pickup blanco Nissan dobel cabina cu a pasa bandi nan. Un rato prome un pickup a keda horta na Palm Beach pero e number cu nan a haya no tabata cuadra cu esun riba e pickup. Manera cu nan a caba cu e asistencia, nan a mira e pickup biniendo riba nan y hasta a hera dal nan. Nan mester a dal un brake pa evita cu esaki no accidenta cu nan. Ora e Polisnan a dal luz riba e auto pa wak ki pasa e shofer, no tabatin ningun hende y tabata trata aki di un auto cu a keda bandona.

Ora nan a bay controla den sistema via Central di Polis a constata cu berdad e pickup aki ta esun horta pero e number tabata fout duna. Takelwagen a yega bay cu e auto warda, mientras otro patruya tabata pasa den bisindario pa wak si por topa cu algun persona sospechoso.❑





ROLL THE DICE AND MULTIPLY YOUR WIN UP TO **$1,200!**

$100 HOURLY DRAWINGS
EVERY TUESDAY • 7PM-9PM

BEGIN EARNING ENTRIES
AUG. 10 • NOON - AUG. 27 • 8:59PM
25 POINTS = 1 ENTRY

Every hour we'll select two winners to win **$100** and roll the dice. Hit 5, 7 or even 12 and we'll multiply your win! We're letting the good times roll and it's your chance to win up to **$1,200 SLOT PLAY & CASH!**

Management reserves the right to change or cancel promotions at their discretion. Must be 18 years of age or older.
Must be a member of the Trop Advantage® Club to participate. Play responsibly www.gamblersanonymous.org.



J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248
Aruba, Dutch Caribbean
troparuba.com

TROPICANA ENTERTAINMENT CASINOS | TROPICANACASINOS.COM















Pickup nissan horta localisa na Kamay





ORANJESTAD -- Diadomingo durante dia un pickup nissan blanco A-47292 a wordo horta y e doño a presenta na warda di Polis pa haci un denuncia.
Henter anochi pa marduga a busca e pickup single cabina pero sin resultado positivo. Dialuna atardi Polis a topa cu esaki dilanti un cas na Kamay banda di mondi. A bay cu e auto warda pa investigacion continua.❏

Shofer di edad no a duna preferencia na Kia Picanto







ORANJESTAD -- Diadomingo alrededor di 3'or di atardi na e crusada di Emmastraat y Rudolfarendsstraat un dalmento di auto a tuma luga pa falta di preferencia entre un Toyota Corolla y un Kia Picanto. Di biaha e patruya di trafico a presenta na e sitio y a constata cu e shofer di edad den e Corolla a sali for di p'abou di e crusada di Rudolfarendsstraat net momento cu e Kia Picanto tabata biniendo for di noord. Loke por a tuma nota di dje ta cu na e skina di e cas constantemente tin un pickup S-10 ta para y esey ta stroba visibilidad di trafico y na mas cu un ocacion accidente ta sucede pa motibo di e auto aki unda cu autonan mester subi e crusada un poco pa wak si trafico ta bin for di noord. ❏

BON DIA Aruba
TIRA BO SUSHI DEN BARI, TENE ARUBA LIMPI...

Segun comunicado di MEP

Drs. Shailiny Tromp - Lee: Gobierno di Aruba mester duna contenido real na e palabranan bon trabou!





ORANJESTAD-- Segun AVP ainda falta. En berdad ainda falta pa nan cuminsa atende cu prioridadnan cu en berdad ta necesario y di urgencia. Un otro año escolar ta cuminsa y lastimamente cu su problemanan. Tres scol no por a start sali manera tur otro. Cual sigur lo crea un situacion hopi delicado pa es nan den examen klas. Na Colegio so esaki ta trata 470 studiante di un total di 1734 cu ta bay Colegio Arubano Oranjestad.

Banda di e problematica cu tin directamente di haber cu nan educacion, esta extra druk pa cumpli cu e plannan stipula, tratamento di e curiculo stipula den menos tempo etc., e factor salud tambe ta bin den e caso di Colegio y Mon Plasir.

Bon trabou di nos minister di Enseñansa cu ta sigui trata e problema di Asbest poniendo asina nos mucha y e maestronan den un situacion riesgo. Ta conoci generalmente cu Asbest ta hopi peligroso pa bida di hende ora esaki ta ser kibra of kita. Asbest a keda comproba, cu si e keda inhala como particula di stof, por causa e.o. mesotelioma, un tipo di cancer di e membrana den pulmon of stoma, y tambe cancer di pulmon.

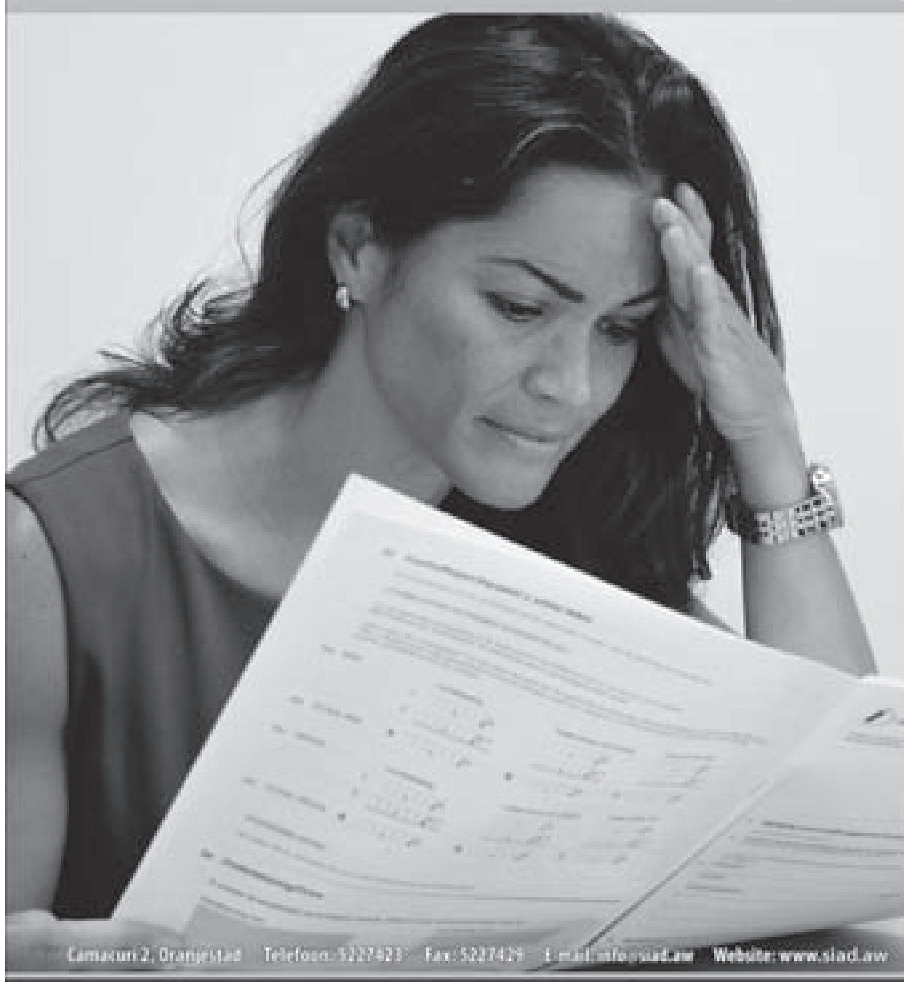
No obstante esaki nos Gobierno ta sigui faya ariba e tereno aki y ta haci manera avestruz, scondiendo pa un problema serio. Nos tur ta corda e situacion di Sint Anna y Sint Aloysius, y tambe di Mon Plaisir algun tempo pasa. Na e ocasion ey tambe e minister a faya y ta e maestronan sosteni pa mayornan mester a para riba cu e situacion no ta aceptabel.

E biaha aki ta mescos. Minister no a asumi su responsabilidad y ta directiva di scol di Colegio a dicidi di haci un bon trabou y a cumpli cu nan responsabilidad. Dios gracia nan a haci esaki. Di17 lokaal cu a ser getest a keda constata cu 14 ta afecta. Y con ta para cu e demas persona nan cu ta biba den vecindario di e scol.

E situacion aki un biaha mas ta demostra di e falta di responsabilidad di nos minister di Enseñansa y di Salubridad Publico, como tambe di e Prome Minister cu ta responsabel pa Asunto y Bienestar General.

Ta di Spera cu awor si, prioridad ser poni pa bin cu un solucion pronto pa e scolnan por habri y sin ningun peligro. Tambe ta responsabilidad di Gobierno pa duna cara disculpa na es nan afecta y desde awor trata e asunto di asbest na forma mas serio. E por costa poco mas placa awe, pero si salud di hende keda afecta, den futuro, e gastonan lo ta impagabel.

Nos yiunan y profesionalnan merece miho.❑

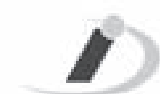


Haci declaracion di inkomstenbelasting, no tur ora ta facil. Pero cu gusto nos ta yuda bo cu esaki. Si bo ta cumpli cu e condicionnan akibou, bo por participa na e campaña di ayudo pa yena e declaracion. Nos ta duna bo e ayudo aki gratis.

Ki dia y na unda?
26 te cu 31 di augustus 2013*
(riba diasabra tambe)
- Departamento di Impuesto na Camacuri (edificio unda ta busca plach'i number)
- Club Don Bosco Noord

Ki ora?
- 8:00 am - 4:00 pm non-stop

Condicionnan
- Bo ta soltero y bo ta gana maximo Afl. 75.000,- bruto pa aña.
- Bo ta casa y hunto e entrada ta suma maximo Afl. 150.000,- bruto pa aña.
- Bo no tin un empresa propio y bo no ta un profesional trahando riba bo mes.


Departamento di Impuesto

Segun comunicado di PPA

Pueblo Arubano lo tuma un decision inteligente na september 2013

ORANJESTAD-- Aruba ta keto bay den e furia di su campaña electoral 2013. Gabinete Mike Eman (AVP) cu ta responsabel directamente pa e crisis financiero economico di mas horibel den historia di Aruba ta hungando un wega di credibilidad.
Bendiendo nan mes na e financia cu hopi placa pero na mes momento haciendo promesa na e Arubiano humilde. Tanto Ministro Presidente Mike Eman como Ministro di Fianza cruelmente ta keda mal informa e masa di pueblo cu lo NO tin medida na caminda y cu cos ta masha bon mes. Ripitiendo mentira a la Hitler y Goebels.
Kico ta e realidad politico Ambos responsabel pa e crisis financiero economico cu pais Aruba ta den. Responsabel pa un debe nacional di 2.2 biyon florin cual ta 27 aña di debe por a crece direccion pa 3.5 biyon den menos di cuatro aña di gobernacion.
Tur instancia internacional y local ta mustra riba e realidad amargo aki y e necesidad di tuma un racha di medida. Banco Central, departamento di pais Aruba, I.M.F., Fitch ratings, etc tur sin excepcion ta mustra cu un pakete di medida ta necesario den cual e.o ta Aumento di edad di pensioen pa nos grandi nan A.O.V. for di 60 pa 65 aña Introduccion probablemente di eigen bijdrage ora di malesa pa AZV, Aumento bek di BBO pa 3 % of mas. Introduccion di un VAT di 15 %. Bahamento substancial riba e gastonan di personal di gobierno.(15%) Rebaho di e cantidad di personal di gobierno den cual un rebaho substancial di e asina yama contractnan.

Menos biahe menos coordinadornan y un final na consulta priva. Hasta nos propiedad nacional, esta companianan di gobierno ta core risico di por wordo bendi…..WEB, Elmar, SETAR, Aeropuerto, Haf …esta nos Patrimonio Nacional tur ta den peliger. Mas medida riba e unico pilar economico di pais Aruba esta nos turismo. Y mucho mucho mas tur ta proposicionnan cu bo ta lesa sea directamente of indirectamente den e conclusionnan.
PPA ta acusa partido AVP di un mal maneho sin fin!. Un



maneho cu a perhudica nos pueblo severamente. AVP a peca contra e prome principio cu tur mucha y studiante ta siña for di hoben pa bo mantene bo gastonan na bo entradanan…locual AVP wowo habri no a haci. Kier a crea un impression cu pais Aruba ta den un desaroyo economico positivo cueste loke cueste. A bay asina leu na gasta placa cu no t'ey
E locual ta riba mesa pa e resultado di e eleccion aki por wordo describi den e siguiente forma. E decision di 27 di September lo determina si e pueblo di Aruba no solamente a capta e mensahe di e consecuencia directo y fatal di maneho Mike y Mike y ta uza su instrumento democratico pa trece cambio of ta guli abao a base di e maneho di Hitler, goebels y e politica den prensa di Berlosconi y ta scoge pa hinca futuro den man di es nan responsabel pa e crisis financiero economico y mucho mas.
Nos pueblo ta consciente cuanto e debe nacional awe yama e mega debe lo pisa riba cada uno di nos hogarnan den futuro …..con e lo stroba e pueblo aki pa progresa realmente ???
E pueblo di Aruba na 2013 ta suficiente inteligente pa trece un cambio y vota basa riba e programanan di e otro partidonan ta presenta.

Nos di PPA ta kere cu SI…!!
Nos di PPA ta convenci cu nos pueblo lo tuma un decision inteligente ….dia 27 di September proximo. Cu e pueblo lo sa di distingui cu pone klinkers y rotonde rond di Aruba no sin mas ta un señal di progreso y mas ainda 'good governance'. Segun si e progreso aki ta mara na un epoca di sufrimento y medida pisa cu ta na caminda.
Pueblo lo vota pa un coalicion dia 27 di September proximo, unda PPA ta convenci cu nos lo regresa tanto den parlamento como den gobernacion pa duna un contribucion na salbacion di nos pais stima Aruba.❑









Pickup a dal tras di un motociclista riba caminda di Kudawecha

ORANJESTAD-- Pabou di veld di Kudawecha dialuna atardi un accidente a sucede entre un pickup un brommer di biaha Polis di trafico a presenta na e sitio.

Nan a bin topa cu un brommer MFA-2045 y e pickup di un compania. Polis a constata cu distancia y velocidad a hunga un rol unda e chauffeur di e pickup a pone atencion laat ora cu e brommer a para pa un auto su dilanti y aki a dal tras di e brommer benta e motociclista abou.

E no tabata herida y e daño tabata minimo.❑

Segun comunicado di MEP

Mireille Sint Jago, candidata nr. 12 di MEP





ORANJESTAD-- Despues cu aña escolar a habri na un manera masha turbulento pa algun scol secundario, candidata #12 di partido MEP y maestra di scol pa 20 aña caba, a bishita Colegio San Nicolas.

Mireille a wordo ricibi man habri pa rector Fingal y su team. Señor Fingal a splica na placa chikito con districto di San Nicolas, awe por ta orguyoso di tin su propio scol pa HAVO/VWO cu no ta forma parti di Colegio Arubano mas. E aña aki nan lo tin nan prome grupo di alumnonan cu ta bay haci examen den HAVO 5. Y cu un resultado di 80% di muchanan cu a bay over aña pasa, compara cu 60% na Colegio Arubano, nos por spera un tremendo trabou di rector Fingal y su team e aña aki.

Si no tawata pa Colegio San Nicolas, nos lo tawata tin mas cu 170 mucha ta cana riba caya, pasobra nan diploma di MAVO no a duna nan permiso pa drenta HAVO na Colegio Arubano. Muchanan cu no lo ser registra como drop out, pasobra nan tin un diploma, pero cu no tawata por sigui lucha pa e carera di nan soño.

Gobierno di Mike Eman, no a keda cla cu e presupuesto di 2013 manera stipula, locual ta un sintoma di mal maneho. E Gobierno di Mike Mega Debe Eman a entrega e presupuesto pa 2013 asina laat, cu no a resta placa na tempo pa e scolnan pa por cumpra material nobo.

Ta na januari caba scolnan ta cuminsa prepara pa e siguiente aña escolar. Presupuesto di 2013 e ser entrega den e di dos kwartaal di 2013. Esaki tawata tin como consecuencia cu na un scol manera Colegio San Nicolas, mester a busca un solucion pa e falta di mesa y stoel. Locual nan a logra di soluciona debidamente. E alumnonan ta contento, pero varios mayor a keha tocante di e situacion aki. Probablemente e vision di un Aruba di 5 strea, lo no ta conta pa tur hende ni den tur area di nos comunidad.

Nan no por a paga pa e bukinan di scol pa nan por a yega prome cu aña escolar cuminsa, pasobra Gobierno di Mike Eman no a haci su trabou. Sinembargo esaki no a stroba Rector Fingal y su team y demas scolnan pa percura pa e aña escolar por a cuminsa na un manera organisa, structura y trankilo. Rector Fingal y su team, no ta laga ningun problema cu nan ta en contra riba nan caminda stroba nan pa por crea un ambiente educativo y ameno pa nan alumnonan.

Mi impresion tawata cu aki nos tin un team di docente cu ta traha cu curason pa e alumnonan por haya e miho educacion posibel. Esey ta locual tur mayor ta desea pa su yiu. Cualkier hoben cu tawata drenta pa puntra algo durante Mireille Sint Jago su bishita tawata demostra respet y tawata ser trata cu respet.

Eynan nos por weita con importante e ta pa duna un bon ehempel na nos hobennan. Bo por a ripara cu e hobennan y e docentenan ta sinti nan mes aprecia y balora. Durante e pauze por a weita un ambiente positivo, hobennan contento. Falta di luganan cu ta trece sombra, manera algun palo berde pa sinta bou di dje a haci cu tur alumno ta sinta gepres den cada skina pa sconde pa e solo geel cu ta briya na un manera feroz e dianan aki. E ta pone mi corda riba Caya Betico Croes, cu asina hopi palmanan dorna cu bo no por ni wak e caya mes y mi ta puntra mi mes, pakico no a percura pa pone algun palma riba e schoolplein aki? Of enbes di tanto palma, lo por a uza e placa pa cumpra buki, mesa, stoel y airco pa e alumnonan? E MEGA DEBE cu Mike Eman a regala nos tur, no a bay pa tur scol haya nan material pa por funciona manera debe ser. Cualkier scol cu ta funciona bon, ta logra esaki danki na e boluntad di maestranan y voluntarionan cu ta uza nan propio placa pa limpia y verf nan local y saca copia di buki y cumpra demas material pa scol. Pero tur hende por wak, cu San Nicolas merece miho! Nan merece un edificio nobo, cu tin tur e facilidadnan pa por acomoda e alumnonan y nan maestronan, cu por yuda nos hisa e nivel di enseñansa, door di ofrece tecnica nan moderno. Tempo di Gobernacion di MEP, Colegio San Nicolas y demas scolnan a haya 10 local nobo, pero tambe un sistema di enseñansa modernisa cu e debido materialnan. Gobierno di MEP si a traha na un manera balansa y a duna bloki y buki! Pues a inverti den infrastructura y den contenido di enseñansa pareu.

Mi ta spera cu e 'valse start' cu Colegio Arubano a haya door di Minister Dowers, no lo resulta cu mas hoben ta ser perhudica. E no mester t' asina cu bo ta un Minister di Enseñansa cu ta percura pa cierto scol so. Scolnan cu ta cay directamente bou di bo departamento DPS of pasobra di un interes personal. E ta un 'brevet van onvermogen' si scolnan no ta ricibi e placa ni materialnan pa haci nan trabou bon of si un directiva di un scol mester bay te na corte pa por garantisa cu su alumnonan por cuminsa cu nan les sin cu nan salud ta ser perhudica. Pa sigura cu e resultadonan na aña 2014, no sali mucho negativo, lo mester aplica e solucionnan cu partido MEP lo trece pa nos enseñansa, cu ta enfoca riba contenido y implementacion di tecnologia avansa pa nos enseñansa. ❑

INTERUPCION DI CORIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, coriente lo wordo interumpi:
diahuebs, 29 di augustus 2013, for di 8:00 a.m. te cu 4:00 p.m.
den vecindario di:

- Cas di pueblo Noord
- Turibana
- Noord (un parti)
- Alto Vista (gran parti)
- Kamay (un parti)
- Saliña Cerca (un parti)
- Monserat (un parti)
- Seroe Pela (un parti)
- Kurimiauw (un parti)

ELMAR

Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via info@elmar.aw

BON DIA Aruba

Segun comunicado di AVP

Nos a logra hopi den cuater aña den salubridad





ORANJESTAD-- Durante di e congreso 2013 di partido AVP, Minister di Salud Publico y di Deporte, Dr. Richard Visser, emociona hunto cu tur su coleganan a expresa cu orguyo e logronan bao di su maneho. Muy en special e construccion di un hospital nobo di 5 strea. Pero tambe Minister Visser a splica cu pa prome biaha medicina no a aumenta den gasto y asina a sa di scapa placa cu tabata paga na boticanan. Tambe pa prome bes cu AZV a wanta un crecemento di 3% cu un GDP di 9 %.

Un di e proyectonan cu lo tin un impacto hopi grandi pa nos isla y particularmente ariba e bienestar di pashentnan di cancer ta e expansion di servicionan y facilidadnan di IMSAN pa inclui un centro di kimoterapia y radiologia. E trabou conhunto cu Baptist Health South Florida lo expande e posibilidad na nivel internacional y nos specialistanan local di oncologia lo complementa otro. Esaki lo cambia completamente e bista riba maneho di cuido na Aruba.

Minister Richard Visser a sigui elabora riba e programa di prevencion PAGA TINO cu ta un iniciativa di minister di Salubridad y Deporte Dr. Richard Visser. Conhuntamente cu e partner FDA y FADA lo percura pa e programa drenta tur scolnan na Aruba y cera asina e cranchi pa e malesa cu yama adicion riba nos pais. Tambe a introduci un sistema computarisa pa registra adictonan, tur fundacion ta traha conhuntamente cu FMAA y logra concretisa tratamento local pa adictonan riba tur nivel.

Salubridad Publico a haci un analisis di e situacion di salud riba Aruba. E "Health Monitor" di un pais ta un rapport, cual ta wordo considera un instrumento hopi importante pa asisti e mandatario y e departamento encarga cu salubridad publico pa determina maneho basa riba cifra, pues datonan concreto. Aruba pa prome biaha lo conoce un Health Monitor, cual lo wordo introduci proximamente pa Minister di Salubridad y Deporte dr. Richard Visser. E health monitor lo wordo produci cada cuater aña y ta refleha e status di salud di nos poblacion. Un manera unico pa sigura cu Aruba tin tur elementonan y factornan necesario den plannan pa determina e miho maneho di salubridad. Asina nos por guia e cuido na bienestar di nos hendenan den nos pais.

Ministerio di Salubridad Publico y Deporte ta conta cu Instituto Biba Saludabel Aruba, IBISA cu ta traha duro riba prevencion y promocion di salud cu ta conta cu un bus di salud pa yega na un y tur. IbiSA su actividad pa move cana, corey zumba a conoce un crecemento di 40% compara cu algun aña atras.

Minister Richard Visser ta termina su discurso tocando e tema di deporte. Algo cu sigur a sobresali den e ultimo cuater aña. E minister tabata tin masha hopi elogio pa e crecemento y logronan den deporte. No solamente e deportista a haya elogio pero tambe e mayornan, famia y e team tras di e logronan.

Durante e ultimo cuater añanan Minister Richard Visser a percura pa refinancia y drecha hopi den deporte. Y asina Aruba por alcansa logronan na nivel internacional, algo di ta orguyoso di dje.

Na final Miniser Richard Visser ta bisa "ARUBA A CUMINSA MOVE" referiendo asina na e cambio cu Aruba su hendenan ta bin ta haciendo tanto den movecion den grupo of individual. Caminata, torneonan, bicicleta tur esaki ta demostra mas y mas cu Aruba a scucha e peticion haci dor di e mandatario pa move mas y mas. Aruba a responde tumando rienda den man di nan salud. Un Minister Richard Visser masha emocional y orguyoso di tur e logronan haci den e ultimo cuater añanan y cu plannan concreto pa finalisa mucho mas di e trabounan aki den un siguiente periodo di gobernacion.❑

Segun comunicado di AVP

Nos lo sigui percura pa Aruba cana semper Dos Stap Dilanti



ORANJESTAD-- Diasabra anochi durante Congreso 2013 di partido AVP, candidato riba lista y actual Minister Otmar Oduber a trece punto nan cardinal dilanti den su presentacion pa pueblo.

Desde inicio di gobernacion, vision di Otmar Oduber y Gabinete Mike Eman tabata semper pa San Nicolas keda central den maneho di turismo. " San Nicolas lo bira e di dos capital turistico na Aruba. San Nicolas tin historia, cultura y tur loke nos mester pa por crea e di dos capital di turismo riba nos isla. Turismo lo sigui ta nos pilar economico principal y como tal e merece tur atencion.

E meta y vision semper tabata pa sigui tin un Aruba cu ta cana dos stap dilanti di nos competencia. Esaki a wordo logra, pero ainda falta mas pa hiba nos turismo mas dilanti.

Lo continua cu e maneho pa sigui fortifica nos turismo como e pilar economico principal, concentrando riba sostenibel. Nos a mira un aumento e norma pa loke ta trata turismo na Aruba, e cantidad di hendenan cu a bishita nos isla a aumenta cu mas di 100 mil persona cu a bishita nos via di nos Aeropuerto Reina Beatrix e ultimo 4 añanan .

E aña aki nos ta cera cu 735 mil pasahero crucero cu a bin nos isla, esaki ta un record pa Aruba su turismo y economia. Prijs di cambernan a subi, turismo ta atrobe na unda nos tabata kier pa e ta. E crecemento durante e ultimo 4 añanan tabata inmenso, pero nos ta sigur di por miho ainda y cu lo por sigui inyecta den industria di turismo. Nos lo sigui sigura cu e beneficionan economico di turismo no ta keda djis pa e sector hotelero so, pero cu nos isla completo y nos hendenan por beneficia di esaki.

Ainda tin retonan nos dilanti cu nos ta enfrentando como Gobierno, pero Gabinete Mike Eman 2 lo no core pa e retonan aki. ", esaki tabata un parti di e discurso presenta diasabra anochi di Otmar Oduber. ❑

Delegadonan di ONU ta bandona e zona unda tabata tin e supuesto atake kimico


E bus di ONU a wordo tira cu bala cayente, cu un otro vehiculo a logra traslada e inspectornan te na e zona unda a analisa e resultadonan.

Damasco, SIRIA- Inspectornan di e Organisacion di Nacionnan Uni (ONU) durante tres ora a haci un bishita na e zona unda e supuesto atake cu armanan kimico a tuma luga siman pasa. Secretario general di ONU Ban Ki-moon a bisa cu e ekipo a bishita dos hospital, y a haci varios entrevista na testigonan y tambe sobrevivientenan di e supuesto atake. Tambe nan a papia cu e dokternan cu a atende e victimanan y a tuma algun muestra.

Den un video publica riba internet por mira e expertonan papiando cu e habitantenan y tumando muestranan (for di ruinanan, muestra di e tera, resto di sanger etc.) pa esakinan wordo samina den un laboratorio. Mas trempan, e bus di ONU cu tabata transporta e inspectornan a bira victima di un atake cu bala cayente pa atacado nan no identifica. Tanto gobierno como rebeldenan a culpa otro pa e atake cu no a laga ningun victima. segun un vocero di e organisacion, e vehiculo a ricibi varios impacto di bala y mester a bolbe bek na un puesto di control di gobierno. Pero nan a pone un operacion en marcha pa haya un transporte di reemplaso. Secretario general di ONU a elogia e ekipo pa realisa nan trabao a pesar di e circunstancianan peligroso. Presidente di Siria, Bashar al- Assad a autorisa e entrada di observadornan na e zona di e supuesto atake kimico despues di varios dia di presion internacional.

Sin embargo, Merca y Gran Britania a expresa nan preocupacion pa e posibilidad di cu e evidencia por a wordo destrui den e cinco dianan cu a pasa desde e atake.

Di mes manera, minister di Relacionnan Exterior di Rusia, Sergei Lavrov a señala cu un intervencion militar sin e apoyo di ONU cual ta un violacion grave di leynan internacional.

Mas trempan, e canciyer Britanico, William Hague a bisa cu e contesta arma basa riba sospecha di uzo di armanan kimico di parti di gobierno Sirio lo por tuma luga incluso sin e apoyo di e organismo internacional.

Di su parti, Laurent Fabius, minister di Relacionnan Exterior di Francia a indica cu e hecho di haci un intervencion militar lo ta masha dificil, pero a señala cu Rusia y China ta strobando e proceso di tuma un decision den e Conseho di Siguridad di e organismo.

Prome Minister Britanico David Cameron, a bolbe bek prome cu tempo di su vakantie como consecuencia di e crisis Sirio.❑

Putin ta nenga di tabata tin un atake kimico na Siria

Moscu, RUSIA- President di Rusia, Vladimir Putin a yama e Prome Minister Britanico David Cameron pa bis'e cu no tin ningun prueba di cu tabata tin un atake cu armanan kimico na Siria of di ken lo ta e responsabel di esaki, si acaso tabata tin un atake.

Pero segun oficina di e prome minister, Cameron a contesta Putin cu tur e evidencianan ta mustra den direccion di e uzo di armanan kimico pa parti di gobierno Sirio. Cameron a expresa cu gobierno Sirio ta e unico cu tin e capacidad di comete un atake asina. El a agrega cu e resistencia di Siria pa permiti e presencia di un ekipo di inspeccion di Nacionnan Uni na e sitio di atake inmediatamente despues di e atake, ta sugeri cu e gobierno tin algo di sconde.❑


Presidente Ruso Vladimir Putin.

Por lo menos 13 morto na Veracruz pa motibo di tormenta tropical Fernand

Veracruz, MEXICO – Gobernador di Veracruz, Javier Duarte de Ochoa a informa cu diestres persona a muri causa pa motibo di e fuerte awasero debi na efectonan di e tormento tropical Fernand. Den su prome evaluacion di e dañonan provoca pa e fenomeno meteorologico, e gobernador a bisa cu den tres municipio tabata tin movemento di tera y varios cas a wordo dera bou di e tonelada di lodo y piedra. E problema mas grave a presenta den e municipio di Yecuatla, unda cu nuebe persona a muri dera den nan cas.

Mescos tabata e caso na Tuxpan, unda tres persona a muri y uno a muri na Atzalan. Fernand a degrada pa depresion tropical, pero ainda el a sigui causa awaseronan fuerte no solamente na Veracruz, pero den otro estadonan tambe, manera Puebla, Tamaulipas y Ciudad de Mexico.❑


Diestres persona ta perde nan bida na Veracruz causa pa motibo di efectonan di tormenta tropical Ferdinand.

Dos Colombiano acusa di prepara asesinato di Maduro deteni

Caracas, VENEZUELA- Gobierno di Venezuela dialuna a anuncia e detencion di dos ciudadano Colombiano, acusa di ta forma parti di un banda di sicario contrata pa atenta contra bida di presidente Nicolas Maduro.

E minister di Interior, Miguel Rodríguez Torres, a sigura den un rueda di prensa cu e detenidonan, Victor Gueche Mosquera y Erik Huertas Rios, di 22 y 18 aña, ta e cabesantenan di un grupo di dies sicario cu tabata tin planea pa mata presidente Maduro.

"Mi ta denuncia cu e conspiracion cu a wordo trama for di Miami cu conexion cu Bogota y cu Alvaro Uribe Velez sin duda tin conocemento di tur esaki", Rodriquez a declara.

Segun e minister, dos homber a wordo deteni cu arma di largo alcance den nan poder y un potret di Presidente Maduro hunto cu e presidente di Asamblea Nacional Diosdado Cabello.

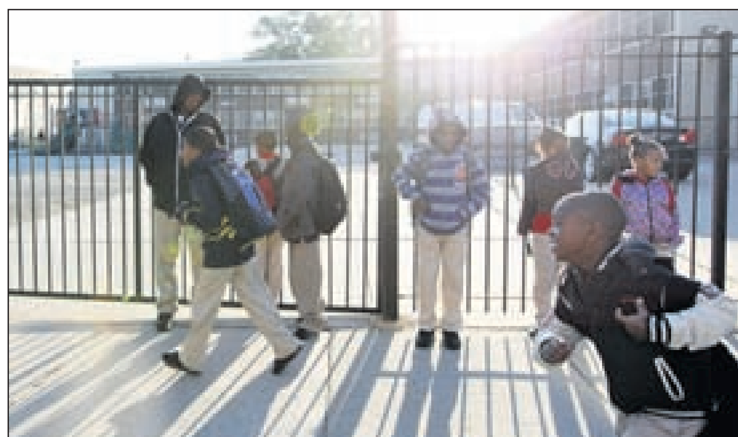
E acusacion di dialuna ta e ultimo den un serie di acusacionnan di supuesto plan pa atenta contra e bida di Maduro lansa pa e gobierno Venezolano.

E lider opositor Henrique Capriles a cualifica e denuncia di "storianan bieu pa distrae e pais di e problemanan grave cu e pais ta pasando aden". ❑



Presidente di Asamblea Nacional Venezolano, Diosdado Cabello y Presidente di Venezuela Nicolas Maduro.

Polis ta supervisa prome dia di scol na Chicago



Scolnan na Chicago a habri cu rumbo nobo causa pa ceramento di casi 60 scol pa motibonan presupuestario.

Chicago, MERCA- Un total di 12 mil studiante di un total di 400 mil scol administra pa e ciudad a tuma rumbo nobo, pa motibo di e ceramento e aña aki di casi 60 scol pa motibonan presupuestario.

Algun tata y mama di famia, maestro y activistanan comunitario tin miedo cu e rumbo nobo lo por pone e muchanan den peliger di violencia.

Pero riba e prome dia niun incidente a wordo raporta. Pero algun persona tin miedo cu segun e aña escolar avansa e medidanan di siguridad tambe lo bira menos.

Na maart aña pasa, e ciudad a anuncia cu e ceramento di e scolnan lo spaar e ciudad 1 biyon dollar den dies aña.

Ademas di polis, e ciudad a contrata 600 boluntario pa vigila e 53 rutanan nobo. Den transcurso di e aña aki, tabata tin 133 tiramento cu arma, 38 di nan tabata fatal. ❑

Candela di Yosemite na California ta sigui crece







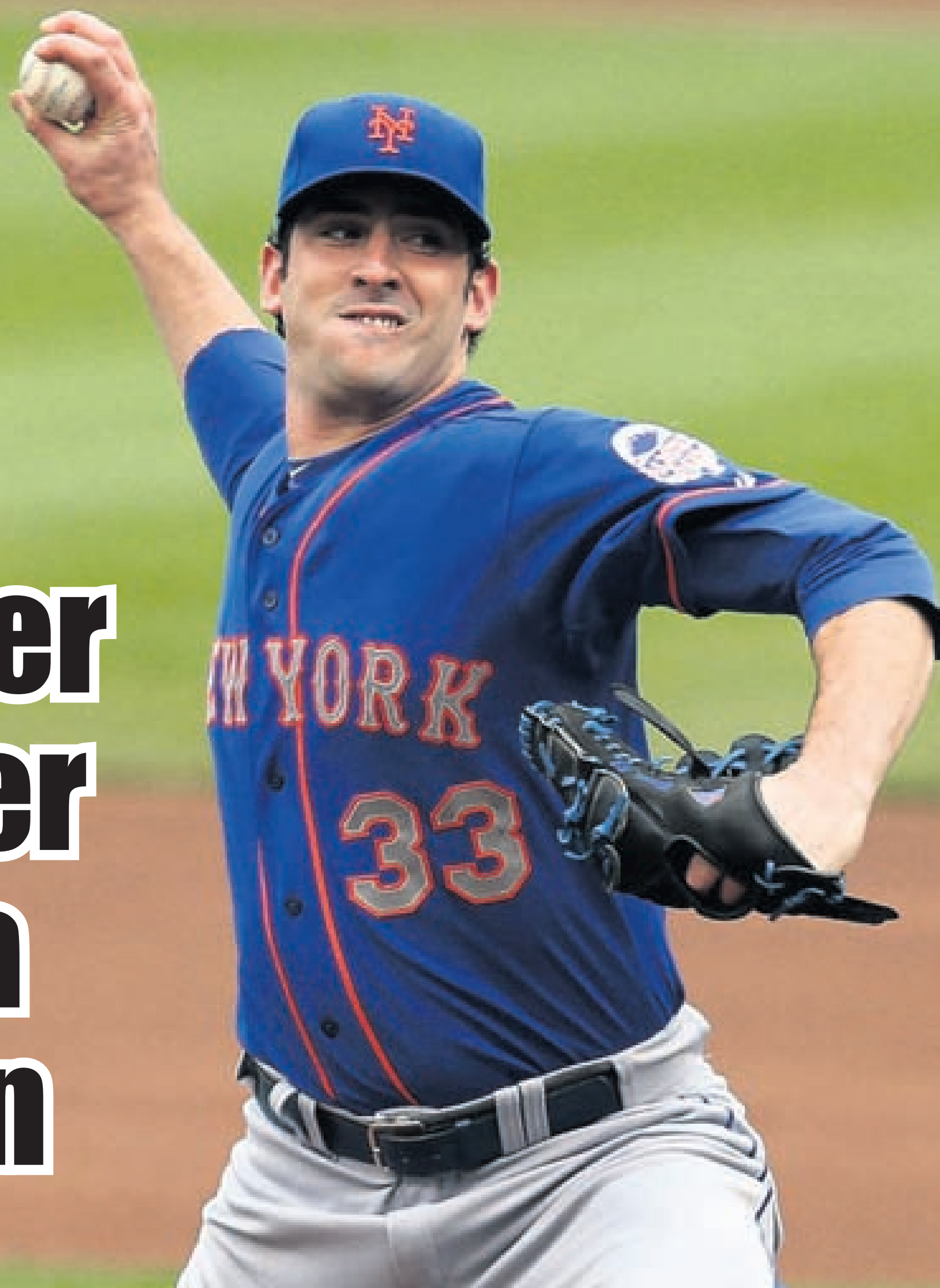
California, MERCA- Bomberonan cu ta combati e candela di mondi enorme den e parti noord di California a bisa di a logra contene solamente 15% di e candela cu ta kimando y ta expande pa dianan largo rond di Yosemite National Park na Merca.

Nan a adverti cu e candela awo ta cubri casi 400 kilometer cuadra di e tera na e banda west di e parke.

Segun funcionarionan, e candela a expande te yega na dos kilometer di un reserva clave, Hetch Hetchy, cu ta suministra gran parti di San Fransisco cu awa.

E instalacionnan di energia electrico tambe ta bou di menasa, mescos cu miles di cas den e seronan y e conoci palonan di mata grandi tipo sequoia di California.❑





Pitcher no kier opera lesion

Pagina B5

Apertura di baseball di mucha



Pagina B2

Yegada di atletanan di competencia Ironman



Pagina B3

Ciclista di 41 aña a gana



Pagina B5

BON DIA Aruba

Apertura di baseball Liga Menor di ABBA tabata colorido y bunita





Apertura di baseball Liga Menor di ABBA.







ORANJESTAD – De fin di siman e temporada di baseball pa nos chikito y grandi nan a inicia.
E biaha aki a toca turno na Liga Menor di Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) pa cuminsa cu su campeonato. E ceremonia di apertura a tuma luga den e stadion di Nadi/Crismo na Sta. Cruz cu tabata yena cu fanatico di baseball.
E atardi a cuminsa cu e desfile di tur e teamnan participante.
Durante e apertura, esaki tabata colorido unda cada team tabata super bunita uniforma.

Presidente di Liga Menor di ABBA Sr. Gregory Chirino a hiba palabra unda el a bisa cu baseball na Aruba a conoce un crecemento mirando cu tabata tin 65 team y awor tin 76.
Tambe su persona a urgi tur dirigente pa traha riba un linea, e unico forma pa nos hiba e baseball padilanti.

Minister Visser tambe a dirigi su mes unda el a felicita e hungadonan como tambe nan mayornan, paso sin apoyo di e mayor ta dificil pa e mucha por presta y luci.

Baseball ta un deporte cu ta progresando na Aruba y birando un ehempel pa tur otro deporte na Aruba.

Por ultimo Sr. Ewald "Wally" Mohamed a tira e prome bala, e campeonato di baseball a wordo dedica na su persona. Tambe tabata presente Minister Visser y Sr. Darryl Irausquin president di ABBA.❑







Danki muchanan pa haci e evento di mountain bike un exito

Prome sesionnan di Welch's Kids Bike Jams a termina



ORANJESTAD - Fast Cycling Team hunto cu Welch's Juice, un producto di Aruba Trading Company,ta gradici tur mucha y nan mayornan pa nan participacion na e sesionnan di Welch's Kids Bike Jams. Alabes ta gradici Tri-Bike Aruba, Write Here, Intertoys, Subway y Arulaser pa nan cooperacion na e eventonan aki. E sesionnan di Welch's Kids Bike Jams a inicia den luna di April y a continua durante Mei, Juni y Augustus cu caredanan gratis di Mountain Bike pa mucha entre 6 y 14 aña. Welch's Kids Bike Jams ta un iniciativa di Go Fast Cycling Team y Aruba Trading N.V. pa yuda promove e deporte di mountain bike bou di nos muchanan. E caredanan a wordo organisa hunto cu Tri Bike Team kendenan ta duna les di coremento di bicicleta cu enfoke riba muchanan chikito.





Competencia di Welch's Kids Bike Jams termina.

Riba diadomingo 25 Augustus ultimo, hopi mucha, mayornan y fanaticada a aglomera na Drive-Inn pa presencia e gran final di e sesionnan di Kids Bike Jams. E ganadonan chikito a keda contento cu nan premio di Welch's Juices, Write-Here, Intertoys y Subway.

Go Fast Cycling Team a regala e campeonnan di cada categoria, un jersey di ciclismo cu nan por uza na tur momento. Tambe e muchanan a haya un plakkaat y medaya como recuerdo di Welch's Juice, Arulaser y Tri-Bike Aruba.

E resultadonan ta como lo siguiente:

Campeon Welch's Kids Bike Jams
Kids Categoria 1 (6-7 aña)
Boys: Flint Plomp
Girls: Fee Plomp
Kids Categoria 2 (8-9 aña)
Boys: Brandon de Cuba
Kids Categoria 3 (10-11 aña)
Boys: Daaf Plomp
Girls: Skye van Doorn
Kids Categoria 4 (12-14 aña)
Boys: Ruson Gonzales
Girls: Michelle van Vliet

Mirando e gran acogida y e meta di e proyecto aki, Go Fast Cycling Team hunto cu Aruba Trading N.V. ta contento di por anuncia cu e caredanan di Kids Bike Jams lo continua den su segunda temporada. Pronto lo anuncia e actividadnan cu ta bay forma parti di Kids Bike Jams.❑

Ironman di Aruba Irving, Cheng y Mansur a regresa despues di a participa den exterior



ORANJESTAD - Dialuna atardi den e VIP room di aeropuerto, e tres atletanan Maximilian Irving, Dr. Johnny Cheng y Carlo Mansur a wordo ricibi den un forma unico pa nan famia y amigonan como tambe miembronan di prensa.

Tambe nos por a mira presente e Presidente di Parlamento, Sr. Paul Croes y Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser. Den fin di siman tras di lomba, e tres atletanan di Aruba a participa na e Ironman di Kentucky, un evento cu sigur no apto pa tur hende. E trayectorio cu e atletanan aki mester a hiba tabata uno duro y di oranan largo di intensidad.

Prome cada atleta mester a landa 3.8km pa despues sigui e recorido riba bicicleta cual tabata 180km y por ultimo core un distancia na pia di 42.2km. Mirando tur esaki bo mester ta super bon entrena pa participa na un evento



manera di Ironman. Tanto Maximilian, Johnny y Carlo a prepara nan mes debidamente pa e evento aki.

Manera Maximilian a comenta; "Na comienso tur cos a bay bon, prome landa despues core bais, pero ora a bay na coremento, e calor a hunga un rol inmenso riba e atletanan". Un palabra di felicitacion na tur tres atleta cu awor por yama nan mes Ironman di Aruba.❑



Yegada di Maximilian Irving, Dr. Johnny Cheng y Carlo Mansur.



Tottenham a bay di acuerdo pa e traspaso miyonario di Gareth Bale pa Real Madrid



London, INGLATERA - E team Tottenham Hotspur a yega na un acuerdo cu Real Madrid pa e traspaso di 86 miyon di libra (mas o menos 100 miyon di Euro) pa e Gales Gareth Bale pa e club Spaño, segun e revista Britanico "Daily Mail."

Segun e informacion, e medio campo di 24 aña, ya lo ta liber pa incorpora den Bernabeu despues cu ambos team cera diadomingo awo durante oranan di anochi pa e supuesto acuerdo, cu lo ta un record mundial. E presidente di Spurs, Daniel Levy, a bay di acuerdo despues di hopi negocia despues di a tene un combersacion cu e directiva na White Hart Lane.

E compra di Bale a supera e cantidad cu e club Spaño a paga na 2009 e servicionan di e Portugues Cristiano Ronaldo na Manchester United. Recientemente Levy tabata na Madrid cu e presidente di team, Florentino Perez, y cu e agente di Bale, Jonathan Barnett, y e director deportivo di Tottenham, Franco Baldini, durante un bishita cu a lanta e rumornan riba e marcha di e Gales.

Segun Daily Mail, e decision di biaha pa Madrid pa reuni cu Perez a forma parti di un tactica diseña pa obtene e prijs maximo pa e hungado. E nomber di Bale, ken na final di luna pasa a bisa e presidente di team su deseo di laga e club di London, tabata e speculacionnan den e ultimo simannan.

Tottenham Hotspurs a confia di inclui e compra di e lateral robes e Portugues Fabio Coentrao como parti di e traspaso di Bale, pero e defensa di Madrid no kier bandona Spaña, segun informacionnan. ❑



Receta di MAMA

Bon Appetit! MMM

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Sauteed Fish Fillets

Ingredientenan:

- 2 ciboyo geslice y separa cada renchi
- 4 promenton berde chiquito corta na ocho
- 1/3 cup di mantega of margarina Blue Band
- 1 ½lb di pisca
- ¼ cup di hariña blanco
- ½ theeleep di salo
- ¼ theeleep di peper blanco
- 1 theeleep di paprika poeder
- ¼ cup di dry cherry pale dry gil galan



Preparacion:

Hasa e ciboyo y e promentonnan den e manteca pa 5 minuut, saca nan afo. Pasa e pisca den hariña blanco mescla cu salo, peper y paprika. Hasa e filetnan den e manteca cu a keda den e planchi. Pone e ciboyo y e peomentonnan bek den e planchi ribae pisca. Basha e dry sherry riba nan y tape. Lage cushina riba candela abao pa 5 minuut. Sirbie cu arroz mezla cy sweet peas, nootmuskaat y manteca

Pa 4 persona

Standing di Mayor League Baseball te cu ayera 26 di Augustus 2013

2013 | Regular Season | Wild Card | Postseason Probabilities | Spring Training

August 26, 2013 — Standings Splits — All games listed in ET.

AMERICAN LEAGUE

East	W	L	PCT	GB	E#	WCGB	L10	STRK	HOME	ROAD	LAST GAME	NEXT GAME
Boston	77	55	.583	-	-	-	5-5	W2	40-23	37-32	8/25 @ LAD, W 8-1	8/27 vs BAL, 7:10 PM
Tampa Bay	74	55	.574	1.5	31	+2.0	6-4	L2	43-24	31-31	8/26 @ KC, L 1-11	8/27 vs LAA, 7:10 PM
Baltimore	70	59	.543	5.5	27	2.0	5-5	W1	38-29	32-30	8/25 vs OAK, W 10-3	8/27 @ BOS, 7:10 PM
NY Yankees	69	61	.531	7.0	25	3.5	7-3	W1	38-27	31-34	8/25 @ TB, W 3-2	8/26 @ TOR, 7:07 PM
Toronto	58	73	.443	18.5	13	15.0	2-8	W1	31-32	27-41	8/25 @ HOU, W 2-1	8/26 vs NYY, 7:07 PM
Central	**W**	**L**	**PCT**	**GB**	**E#**	**WCGB**	**L10**	**STRK**	**HOME**	**ROAD**	**LAST GAME**	**NEXT GAME**
Detroit	77	53	.592	-	-	-	6-4	W3	41-23	36-30	8/25 @ NYM, W 11-3	8/26 vs OAK, 7:08 PM
Cleveland	71	59	.546	6.0	27	1.5	7-3	W2	40-26	31-33	8/25 vs MIN, W 3-1	8/27 @ ATL, 7:10 PM
Kansas City	66	64	.508	11.0	22	6.5	3-7	W2	35-33	31-31	8/26 vs TB, W 11-1	8/27 @ MIN, 8:10 PM
Minnesota	57	72	.442	19.5	14	15.0	3-7	L2	28-33	29-39	8/25 @ CLE, L 1-3	8/27 vs KC, 8:10 PM
Chi White Sox	54	75	.419	22.5	11	18.0	8-2	W2	30-33	24-42	8/25 vs TEX, W 5-2	8/26 vs HOU, 8:10 PM
West	**W**	**L**	**PCT**	**GB**	**E#**	**WCGB**	**L10**	**STRK**	**HOME**	**ROAD**	**LAST GAME**	**NEXT GAME**
Texas	75	55	.577	-	-	-	6-4	L2	38-27	37-28	8/25 @ CWS, L 2-5	8/26 @ SEA, 10:10 PM
Oakland	72	57	.558	2.5	31	-	5-5	L1	39-25	33-32	8/25 @ BAL, L 3-10	8/26 @ DET, 7:08 PM
Seattle	59	70	.457	15.5	18	13.0	4-6	L3	31-35	28-35	8/25 vs LAA, L 1-7	8/26 vs TEX, 10:10 PM
LA Angels	58	71	.450	16.5	17	14.0	5-5	W3	31-37	27-34	8/25 @ SEA, W 7-1	8/27 @ TB, 7:10 PM
Houston	43	86	.333	31.5	2	29.0	4-6	L1	21-44	22-42	8/25 vs TOR, L 1-2	8/26 @ CWS, 8:10 PM

NATIONAL LEAGUE

East	W	L	PCT	GB	E#	WCGB	L10	STRK	HOME	ROAD	LAST GAME	NEXT GAME
Atlanta	78	52	.600	-	-	-	5-5	W1	44-18	34-34	8/25 @ STL, W 5-2	8/27 vs CLE, 7:10 PM
Washington	65	65	.500	13.0	20	8.5	6-4	L1	36-29	29-36	8/25 @ KC, L 4-6	8/27 vs MIA, 7:05 PM
Philadelphia	59	71	.454	19.0	14	14.5	6-4	W1	35-31	24-40	8/25 vs ARI, W 9-5	8/26 @ NYM, 7:10 PM
NY Mets	58	70	.453	19.0	15	14.5	4-6	L4	26-36	32-34	8/25 vs DET, L 3-11	8/26 vs PHI, 7:10 PM
Miami	49	80	.380	28.5	5	24.0	3-7	L1	29-39	20-41	8/25 vs COL, L 3-4	8/27 @ WSH, 7:05 PM
Central	**W**	**L**	**PCT**	**GB**	**E#**	**WCGB**	**L10**	**STRK**	**HOME**	**ROAD**	**LAST GAME**	**NEXT GAME**
Pittsburgh	76	54	.585	-	-	+2.5	5-5	L2	42-22	34-32	8/25 @ SF, L 0-4	8/27 vs MIL, 7:05 PM
St. Louis	76	54	.585	-	-	+2.5	7-3	L1	39-24	37-30	8/25 vs ATL, L 2-5	8/26 vs CIN, 7:05 PM
Cincinnati	74	57	.565	2.5	30	-	5-5	L1	41-23	33-34	8/25 vs MIL, L 1-3	8/26 @ STL, 7:05 PM
Milwaukee	57	73	.438	19.0	14	16.5	5-5	W1	30-35	27-38	8/25 @ CIN, W 3-1	8/27 @ PIT, 7:05 PM
Chi Cubs	55	75	.423	21.0	12	18.5	3-7	L1	25-41	30-34	8/25 @ SD, L 2-3	8/26 @ LAD, 10:10 PM
West	**W**	**L**	**PCT**	**GB**	**E#**	**WCGB**	**L10**	**STRK**	**HOME**	**ROAD**	**LAST GAME**	**NEXT GAME**
LA Dodgers	76	54	.585	-	-	-	6-4	L2	38-27	38-27	8/25 vs BOS, L 1-8	8/26 vs CHC, 10:10 PM
Arizona	66	63	.512	9.5	24	7.0	4-6	L1	36-26	30-37	8/25 @ PHI, L 5-9	8/26 vs SD, 9:40 PM
Colorado	61	71	.462	16.0	16	13.5	4-6	W1	36-27	25-44	8/25 @ MIA, W 4-3	8/26 vs SF, 8:40 PM
San Diego	59	71	.454	17.0	16	14.5	5-5	W1	36-32	23-39	8/25 vs CHC, W 3-2	8/26 @ ARI, 9:40 PM
San Francisco	58	72	.446	18.0	15	15.5	5-5	W2	34-35	24-37	8/25 vs PIT, W 4-0	8/26 @ COL, 8:40 PM

Pitcher di New York Mets no kier opera

Matt Harvey a sufri lesion na su elleboog





New York, MERCA – Matt Harvey a sufri un lesion na su elleboog drechi, pero e hoben di New York Mets a confia cu e lesion lo cura sin mester di un cirugia.
Harvey y e gerente general Sandy Alderson a bisa cu nan a keda sorprendi cu e resultadonan di un test di resonancia magnetico cu a wordo haci dialuna. "Tabata dificil. Evidentemente, esey tabata lo ultimo cu mi tabata di spera ayera mainta," segun Harvey. "Mi lo haci tur loke mi por pa evita un cirugia."
E test a revela un lesion. Un diagnostica mas completo no lo ta posibel sino te ora cu e inflamacion di e elleboog baha, cu ta aki algun siman. E pitcher habrido di Weganan di Strea di e aña aki di Liga Nacional a bisa cu e ta sinti molestia di su brasa durante algun tempo. E problema a empeora despues di su apertura di diasabra contra Detroit Tigers. Pa awo e candidato pa e trofeo Cy Young lo descansa. Harvey, e di shete seleccion general den e plania 2010 tin un averahe di 9-5 y un efectividad di 2.27. E ta na cabes di e liga cu 191 ponche den 178 inning y un tercio. ❑



Ciclista Mericano di 41 aña ta gana ayera

Christopher Horner ta lider nobo di Buelta di Spaña



Vilagarcia de Arousa, SPAÑA – Cu su 41 aña, e Mericano Christopher Horner a gana ayera e di tres etapa di Buelta di Spaña y ta asumi e clasificacion general.
E organisadonan di e prueba ta bisa cu e ta e ciclista di edad grandi cu a gana un etapa di e clasico di ciclismo mundial. Horner a scapa for di e ultimo subida y ta completa un recorido di 172 kilometer (107 miya) entre Vigo y Vilagarcia de Arousa den cuater ora, 30 minuut y 18 seconde. Riba e subida Horner ta pasa Vincenzo Nibali, ganado di e Giro di Italia, kende awo e ta tres seconde riba dje.
"Mi pianan a sinti bon awe. Mi ta contento y mi ta sinti hopi, pero hopi forsa," Horner a declara, agregando cu e ta kere di tin e posibilidad di gana e Buelta di Spaña. "Mi ta chikito y mi no ta pisa hopi, mi gusta e top di cero. Porta mi por gana. Ya cu mi a gana e Buelta di Pais Vasco, pakico no e Buelta di Spaña?❑





FOTO

FAVI cu accion di donacion

PAGE B9

Lectura di Ockels



PAGE B8



Restaurant Pago Pago cu premio di excelencia

PAGE B10

Awe den nos seccion di salud



PAGE B16

FOTO: 27pago2

Jolly Pirates Aruba a celebra na un manera gigantesco nan premio di Trip Advisor



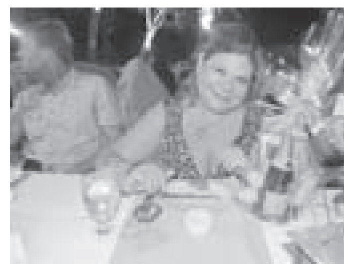


ORANJESTAD – E certificado di excelencia di Trip Advisor ta wordo otorga na companianan rond mundo, manera Jolly Pirates, cu conscientemente ta acumula comentarionan di biaheronan riba e website popular di Trip Advisor. Extende exclusivamente riba negoshinan di cualificacionnan extraordinario cu ta mantene un bista general conhuntamente cu score, rating y ranking halto, di e miles di negoshinan riba lista di TripAdvisor, solamente 10% ta ricibi e honor prestigioso aki.



Debi cu henter e team na Jolly Pirates ta esunnan cu ta haci e "snorkel cruises" un experiencia excepcional, un fiesta a wordo teni na nan honor.

"Nos tin hopi pa celebra" Capitan Harald, kende ta maneha e boto, a splica. Despues di un cocktail na bahada di solo, un Banana Bus tabata e modo di transporte pa 30 empleado, kendenan a wordo invita pa e ocasion special na un restaurant situa na Savaneta.



Riba e combinacion di foto por mira e tripulacion di Jolly Pirates. Jolly Pirates ta nabega dos biaha pa dia na e miho luganan pa landa y snorkel. Dos biaha pa siman nan tin e glorioso sunset sail. Despues di hopi aña di nabegacion exitoso, Jolly Pirates ta continua na impresiona su huespednan cu e encanta y caluroso servicio.❑



Mystery Jackpot a hit den Casino na Radisson

ORANJESTAD – E Mystery Jackpotnan na The Casino na Radisson ta continua na encanta e bishitantenan di e casino, kendenan sin ningun combinacion ganado, ta logra haya jackpot, ora cu menos nan ta spera.

Thomas Figaroa, a hit un slot mashin recientemente pa un Mystery Jackpot, dunando e cash, inesperadamente, mientras cu e Mystery Jackpotnan ta converti hungadonan activo den ganado na momento cu nan uza nan Carchi di Players' Club. E anfitrionnan di e casino Semper ta disfruta pose hunto cu e ganadonan y scucha nan comentario despues cu nan gana.

Adicional na e Mystery Jackpotnan di e Casino, Radisson ta ofrece un mescla grandi di promocionnan dibertido. Entre otro e popular Free Play Fever, otorgando e hungado $50 den free play. Fin di simannan ta dedica na Bingo, mientras cu e ta wordo hunga riba diasabra y diadomingo, cuminsando pa 1'or di merdia, cu miles di dollar den premio cash. E jackpot di bingo progresivo actualmente ta bal mas cu $35.000 y ticketnan pa un chens pa gana e sorprendente jackpot ta disponibel pa solamente $1.

Ladies Night riba diadomingo, ta duna 100 punto na cada dama cu hunga activamente cu su Carchi Players' Club. E puntonan ta disponibel pa wega inmediato.

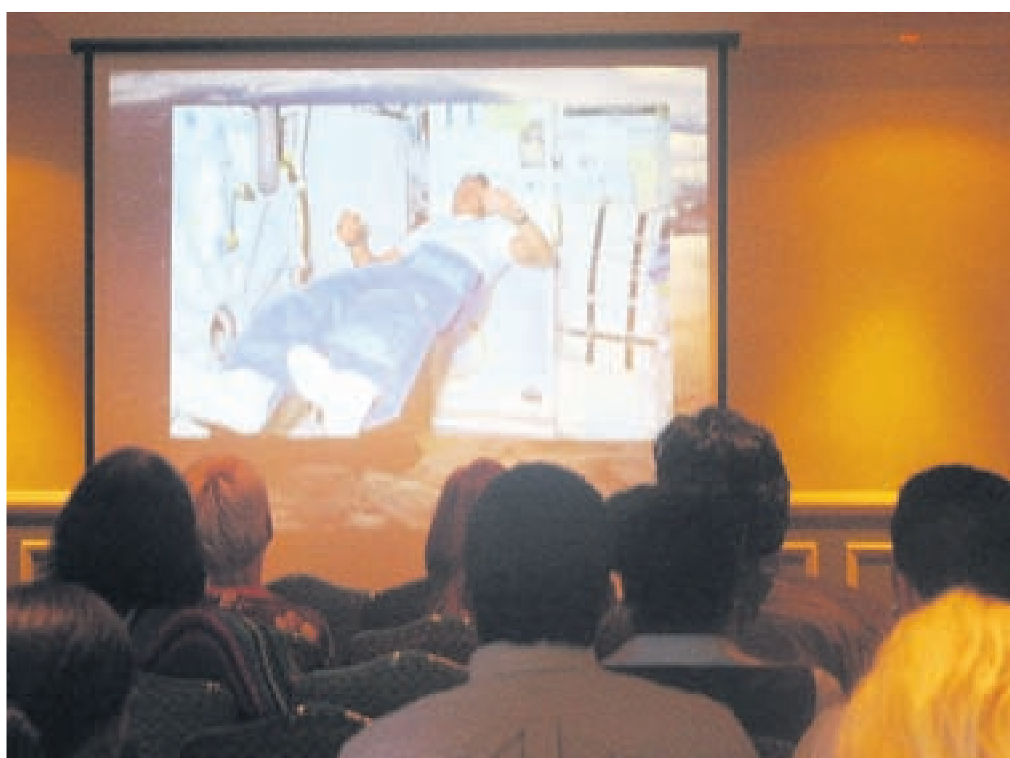
E casino ta habri for di 1'or di merdia pa 4'or di madruga y riba diasabra y diadomingo, e ta habri for di 11'or di mainta pa 4'or di madruga.❑



Lectura di inspiracion di Wubbo Ockels











ORANJESTAD – Recientemente a tuma luga e lectura di Wubbo Ockels den e sala di conferencia di un hotel local. E lectura tabata uno cu ta inspira e ser humano riba e uzo di recursonan natural y e necesidad di cuida e medio ambiente.

E orador a comparti tambe su experiencia como e prome astronauta Hulandes cu a bay espacio y con e experiencia aki a crea un interes cerca dje den e bida sostenibel y cu a motiva su persona na educa hende den un bida mas sostenibel y fomenta ideanan cu ta permiti preserva nos recursonan natural.

Asocia nan di varios hotel local tabata presente na e lectura aki.

Wubbo Johannes Ockels ta un fisico Hulandes, astronauta y piloto. Na 1985 e tabata e prome Hulandes cu a bay espacio. Actualmente e ta “hoogleraar” Duurzame Wetenschap en Technologie na e facultad Luchtvaart en Ruimtevaarttechniek na Technisch Universiteit Delft. 



FAVI cu inicio di accion di donacion 2013

Creando oportunidad pa esunnan visualmente incapacita









ORANJESTAD- Cu e meta pa recauda fondonan necesario pa asina FAVI por sigui brinda tur su servicionan y cubri tur su gastonan diario FAVI a oficialmente inicia su accion di donacion 2013, dia 23 di Augustus.

Gastonan manera transportacion pa e clientenan, pa tur e actividadnan individual of den grupo di cliente, pa cumpra medionan auxilia avansa pa e cliente por haci uzo di dje pa e diferente lesnan, tambe pa cubri otro gastonan coriente.

E servicionan cu FAVI ta ofrece na e cliente cu problema di bista ta entre otro, chekeo di bista, guia den e uzo di medionan auxilia,lesnan di computer, les type, brailleles, les di cushina, grupo di combersacion. Banda di tur esaki tambe FAVI ta pone atencion na actividad social, manera FAVIdo (grupo di obra di man), les di gym etc.

FAVI su servicio na clientenan ta completamente gratis y esaki ta danki na e donacionnan cu FAVI ta ricibi tur aña di e comunidad di Aruba en general, comerciantenan y diferente clubnan di servicio.

FAVI ta termina e articulo aki, stimulando abo pa bira un dunando di FAVI y aporta na e accion di donacion 2013.

Pa mas informacion con pa bo bira un dunando of pa cualkier otro informacion tocante di bista bo por yama oficina di FAVI na telefon 582-5222 of 582-5051 entre 8'or a.m. te cu 4'or p.m.

Pa haci un donacion por haci esaki libremente ariba nos cuenta di banco RBTT 31.36.6122. FAVI ta gradici di antemano y ta bisa masha danki pa e donacion.❑









BON DIA Aruba

Lichting 64/1 ta haci un yamada na tur su miembronan:

Participante na e celebracion di 50 aña di introduccion di Dienstplicht na Antias (Aruba)



ORANJESTAD- E di 2 lichting cu a drenta servicio militar obligatorio na maart 1964, ta invita tur su miembronan y tambe tur esunnan cu a sirbi servicio militar obligatorio pa participa na e celebracion di 50 aña di introduccion di Dienstplicht na Antias (Aruba). Persona di contacto ta Julio Koolman cel.: 568-15264, tel: 584-1563 of Federico Gomez cel.: 593-0112.

Riba e foto d.r.p.d: Tromp W, Koolman J, Schwengle E, de Kort M, Werleman C, Bisslick H, Geerman P, Tromp J, Gamarra J, Gomez F, Gomez A, Giel J, v/d Berg J, Morales, Lejuez, Maldonado R, Labega, Lampe N, Croes S, Javois C, Bryson, Ras L, Korsen F, Peterson, Tromp A, Caraballo, Stamper.❑

Restaurant Pago Pago na Westin ta gana Premio di Excelencia otorga pa Wine Spectactor

ORANJESTAD – Pa di cuatro aña consecutivo, e restaurant di Westin, Pago Pago a wordo reconoci cu e premio di Excelencia di parti di e revista Wine Spectactor.
Na mundo henter, ta poco ta e restaurantnan cu a haya e distincion aki, ya cu pa cualifica pa haya e distincion aki, e restaurantnan mester cumpli cu un serie di normanan di calidad.





E personal completo ta orguyoso di a gana e premio aki un biaha mas, y nan ta sumamente orguyoso di e lista di biña cu mester complace un gusto mundial den sabor den diferente region cu ta fabrica biña y esaki mester asocia bon cu un menu varia di carni di calidad halto di Merca, cuminda di lama y platonan di inspiracion di Pacific Rim.
Pago Pago ta situa den e lobby principal di Westin Resort & Casino, Aruba.

Pa mas informacion y pa haci reservacion por yama libremente na 586-4466.❑

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, Den cunucu di yerba verde. Eta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo : 23.1
Cu inmenso tristeza pero conforme cu boluntad di Dios y alacez agradecido pa tur locual ela nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos tata, padushi, bisawelo, ruman y suegro:



Carlito Romano

Mihor conoci como " Pilu of Conito"
Naci na Cuba

* 22-01-1923 †24-08-2013
Na nomber di su
Señora: †Antonia Romano-Kelly
yuinan: †Cornelius Romano
Maria Romano y Isidro Geerman
Olivia Romano
Joseph Romano y Ludwiska Romano-Feliciana
Su Nieta y Nietonan: Romira Geerman y Albert Boekhoudt
Joseph Romano
Joshua Romano
Micheal Romano y Lee-Ann Boezem
Su bisa Nieto stima: Mason Boekhoudt
Mescos cu yui: Evelina y Egbert Bete-Dirksen
Su rumannan: †Genovena Chung-Romano
†Angelica Chung-Romano
Rosa Bella Romano
Bartholomeo Romano
Timoteus Romano
Su swanany cuñanan: †Teresita Gei-kelly
†Anita Flanegin-Kelly
†Jose Kelly
†Susana Dirksen-Kelly
†Canisia Romano-Kelly
Maria Tromp-Kelly
Catarina Kelly
Rosa Kelly
†Micheal Kelly
†Higinio kelly

Su Sobrino y subrinanan, su ihanan, comer y compernan y demas famia : Romano, Kelly, Semeleer, Ruiz, Dijkhoff, Geerman, Feliciana, Chung, Wong, Boekhoudt, Boezem, Gei, Flanegin, Dirksen, Tromp, Brete, Kransen, Rijna
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 28 di augustus 2013 Na Misa Sta Anna na Noord. E restonan mortal di "Carlito" lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi y despues saliendo pa Santana na Noord.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 27 di augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza por a lubida un of otro famia.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Lagrima y flornan por seca y su recuerdonan y tur loke el haci y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curazon;
"Serca Dios mi alma ta na paz, ta di djE mi salbacion ta bini (Salmo 86:1)

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di nos Esposa, Mama, Wela y Bisawela, Ruman y Tanta:

Maria Yarzagaray Koolman

***15-8-1937 – †26-8-2013**



Na nomber di su
Esposo : Haime Yarzagaray
Yiunan : Bernadette (Jeta)
y Sergio Maduro-Croes
Greta y Frendsel Giel-Croes
Haime Anthony Yarzagaray
y Loraine Maduro
Nietonan: Frendsel Jermar y Jade Giel- Pietersz
Kimberly y Maurice Cabenda-Giel
Fjenka Maduro na Hulanda
Andrea y James Luydens- Maduro
Francheska Giel
Anthon Yarzagaray
Su unico bisanieta: Iza Mae Giel
Rumannan: vda Clarita Thiel- Koolman
Buchi y Eloisa Koolman- Kock
vda Chichi Kock –Koolman
Sway Cuñanan : vdo Johannes (Janshi)
Angela y Famia
vdo Odulio (Doei) Geerman y Famia
vdo Pablo Werleman
Theodoro (Dochi) Croes y Famia
na Hulanda
Isolina y Benny Ras-Croes y Famia
vdo Tommy Croes y Famia
Rosa Croes y Famia na Hulanda
Roland Croes
Lucia y Eduard (Benky) Fowler-
Yarzagaray y Famia
Elizabeth (Betty) Yarzagaray
Flaviano y Adriana
Yarzagaray-Brokke
Milton y Hilma Yarzagaray-Lasten
y Famia na Corsow
Rudolfo (Rudy) y Ana Yarzagaray-
Angela y Famia
vda Ima De Tita-Yarzagaray
Orvind y Swinda Yarzagaray-Tromp
y Famia
Marisela y Albertico Trimon-Tromp
Madrina : vda Cristina "Tintin" Kock

Amiganan di Cas y yudante te ultimo : Sandra y Mevi Croes
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, bisiñanan y ihanan y demás famia na Aruba, Corsow y Hulanda;
Koolman, Yarzagaray, Croes, Maduro, Giel, Thiel, Werleman, Geerman, Angela, Kock, Pietersz, Cabenda, Luydens, Leung, Ras, Fowler, Brokke, Lasten, de Tita, Tromp, Trimon, Lee
Acto di entierro lo tuma lugar Diabierne 30 Augustus 2013 saliendo for di Aurora Funeral Home 1:30 di merdia y después pa misa Inmaculata Concepcion na St. Cruz e restonan mortal lo den misa for di 2:00 atardi y después entiero lo 4:30 atardi.
Lo tin ocasion pa condelencia Diahuebs dia 29 Augustus na Aurora Funeral Home, for di 7:00- 9:00 di anochi na Cumana 76.
Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa donacion pa instancianan caricativo.
Despues di entierro lo no recibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Serca Señor mi alma ta na paz manera un yiu serca su mama."

Cu tristeza na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta participa fayecimento cristianamente di nos mama stima



Marianita Arends-Danje

mihor conoci como "Mamam of Ninita"
***09-10-1922 †25-08-2013**

Na nomber di su:
Yiunan: Maria y Juan Maduro
Elisabeth y Alfredo Helder
Candida y Gregorio Geerman
Catharina y Reginaldo Curiel
Silvia y Frenk Willems
Filomena y Juan Mathilda

Rumannan: Maria Danje
Magdalena Danje

Cuñanan: Rosalia Danje
Lucila Dirks

Nieto (a) nan: Jean-Carlos, Shahaira, rodney, Rochaline, Edgar, Sheritza, Lisette, Julienne, Nathalie, Franco, Silveika, Luthmila, Zuleyma, Johnessy

Bisanieto (a)nan:Roderick, Shadeeh, Suhailey, Janesis, Nathan, Raylies, Raygell, Milenie, Zuleynie, Zuwenshka, Jayrod, Randerick, Nathan, Naijaylah, Jennyraine

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, suegro y suegra, ihanan, bisiña y conocirnan

Demas famia: Danje, Arends, Maduro, Helder, Geerman, Curiel, Willems, Mathilda, Pardo, Cano, Brown, Koolman, Felomina, Dirks, Danies, Ras, Croes, Solognier, Starke, Violenus, Varis, Werleman, Yarzagaray, Bareño, Thode, Lopez, Henriquez, Paesch, Leguesamon, Geerman.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 29 di augustus 2013 pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz. For di 11'or di mainta nos defunto stima lo ta reposa na cas; Siribana # 29. Despues e restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa, despues saliendo pa Santana catolico Sta. Maria na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 28 di augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Lo E seka tur lagrima for di wowo, y morto lo no eksisti mas: lo no tin nada di rou, nada di yoramento, nada di dolo mas, pasobra tur kos di antes a pasa bay.
rev. 21:4

Cu hopi tristeza y dolor nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Edinor Brete Coromoto Bonillo Marcano
***24-05-1984**
†19-08-2013

Na nomber di su:
Casa: Reginald Derrick Brete

Yiunan: Kristeen Chantal Isabella
Maely Edinor Elena

Mama: Magali Josefina Marcano

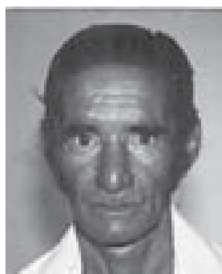
Tata: Antonio Jose Bonillo

Rumannan: Felix Bonillo, esposa y yiunan
Jose Bonillo, esposa y yiunan
Eduardo Bonillo, esposa y yiunan
Yesenia Garcia y famia
Maira Garcia y yiunan
Suegro: Ronald Erik Brete
Suegra: Ingrid Patrisia Brete
Swa y cuñanan: Mireya hernandez y famia
Beonnie Brete
Subrina y subrinonan na Aruba y Venezuela
Primo y primanan na Venezuela
Omo y tanta, comer y compernan na Venezuela. Amigo y conocirnan na Aruba y Venezuela. Tur su coleganan di trabow.
Demas famia: Brete, Greaux, Hernandez, van der Linden, Fingal, Colmenares y Bonillo na Venezuela.
Oportunidad pa condolencia lo tuma lugar diamars 27 di augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home. Acto di entiero a tuma lugar na Venezuela.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3
Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:

Sixto Tromp
mihor conoci como: "Payo"
***6 Aug. 1928 †25 Aug. 2013**



Acto di entiero lo wordo anuncia despues



" Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada:
Den Cunuco di yerbe berde e ta pone mi sosega
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristian di nos querida ruman y tanta stima:



Carmen "Inchi " Boekhoudt
13 Maart 1964 - 24 Augustus 2013

Na nomber di su:

tata y mama: † Juan y † Carmen Boekhoudt

rumanan: Bernadina "Baby" Boekhoudt
Adriana "Ady" Boekhoudt
† Aura y Jacinto " Chin" Kelly - Boekhoudt
Filomena " Mena" Boekhoudt
Candelario "Candi " y Jacintha Boekhoudt- Petrocchi
† Marciano Boekhoudt
Lienchi y Denny Hernandez-Boekhoudt
Gregorio " Goy " y † Lilian Boekhoudt- Curie
Donnie y Valerie Boekhoudt-Leest

Sobrino y Sobrinanan: Yarelyn y Edward Figaroa – Kelly y yiunan
Jacilyn Boekhoudt y Zinho Theodora y yiu
Julisa Boekhoudt y Urig Feliciana
Kendrick Boekhoudt
Lindsay Hernandez y yiunan
Densay Hernandez na Hulanda
Andry Boekhoudt
Dayenne Boekhoudt y yiu
Xavier y Jenny Boekhoudt - Jansen
Xilienne Boekhoudt y Aldrich Dijkhoff

Tanta: Vda. Marcela Orman – Boekhoudt y famia
Padrino: Candelario Thiel
Madrinanan: Julia Britten y Judith Boekhoudt
Primo y Primaman
Famia: Boekhoudt, Kelly, Petrocchi, Hernandez, Curie, Leest, Figaroa, Theodora, Feliciana, Jansen, Dijkhoff, Orman, Thiel, Erasmus, Navas, Solognier, de Mey, Croes, Lamper, Werleman y demas famia.

Miembronan di Blue Army y Legion di Maria.
Ta invita tur famia amiga (o), bisiñan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 27 Augustus 2013 pa 11' or di mainta saliendo for di Misa Sta. Filomena na Paradera pa Santana Catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera. E resto mortal di nos defunta stima ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.

Envez di manda flor of krans, un donacion na Comishon di Santana Pastoor Kranwinkel ta altamente aprecia.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



"Laga tur locual, cuta sperami ta bunita
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cuta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi laga atrás keda bunita
Y laga esakinan termina den tur buniteza."

Cu inmenso tristesa na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di :



OCANDIO MARCELO SOLOGNIER

Mihor conoci como "Chelito"
*4 Sept. 1937 – +24 Aug. 2013

Na nomber di su:

Esposa: Aida Solognier-Ruiz
Yiunan: Kenneth y Maria Solognier-Lopez (USA)
Nataline Caceres-Solognier y Steve Caceres (USA)
Nietanan: Amanda Maria Caceres y Bella Maria Caceres (USA)
Rumanan: Francisco (Fanfa) y Regina Solognier-Kock y famia
Chila y Enrique Werleman-Solognier y famia
Mirto y Esther Solognier-Frans y famia
Thelmo Solognier
Bani y Cerila Solognier-Boekhoudt y famia
Palmira y Nicky Kock –Solognier y famia
Frida y Carlos Croes-Solognier y famia
Swa y Cuñanan: Vda. Filotea Peterson-Ruiz y famia
Eddy y Frida Thielman-Ruiz y famia
Lester Ruiz
Donny y Mirtha Ruiz-Kooks y famia
Julius y Peggy Arrindell-Ruiz y famia
Flossy Ruiz
Jenny Ruiz y famia
Vda. Rina Engelhart y famia
Vda. Albertina Ruiz- v/d Linden y famia
Vda. Jessica Ruiz-Hodge y famia
Vda. Margo Ruiz-Weller y famia
Su subrina y sobrinonan, prima y primonan
Amigonan: Lucho Engelhart(mescos cu ruman),Romulo Geerman,Buchi Petrochi,Aurora Jacobs, ex-coleganan di Postkantoor y Casino y amigonan na Miami.
Famianan:Solognier,Ruiz,Caceres,Lopez,Oramas, Kock,Frans,Werleman,Boekhoudt,Croes,Peterson, Thielman,Arrindell,Engelhart, v/d Linden,Lioe-A-Tjam,de Kort,Schwengle, y personal di Fundacion HOPE.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro miembro di famia den nos tristesa.

Ta invita tur amigonan,bisiñanan jega na cas y demas conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma luga Diabierna 30 di Augustus 2013 pa 4'or di atardi na Misa Santa Theresita y despues saliendo pa santana catolica na Sabana Basora. E restonan mortal di "Chelito" ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Theresita na San Nicolas.

Adres di condolencia: Ad Patres Funeral
Diahuebs 29 Augustus di 7'or pm - 9'or pm.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com

Mutts



6 Chix



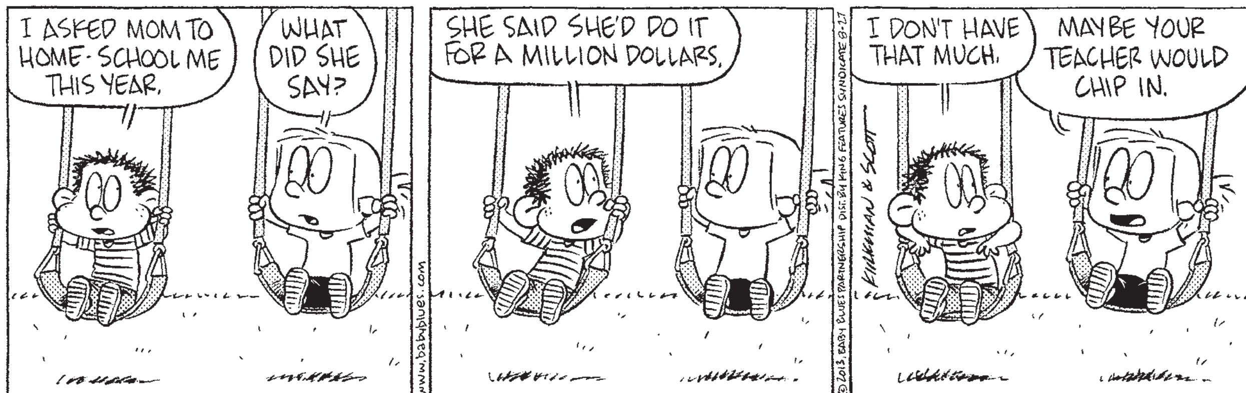
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

9		3				7		
	8			2	1			
2		6						4
			2	9			6	
	9		7	1	4		2	
	7			6	5			
4						6		8
			9	4			1	
		1				5		9

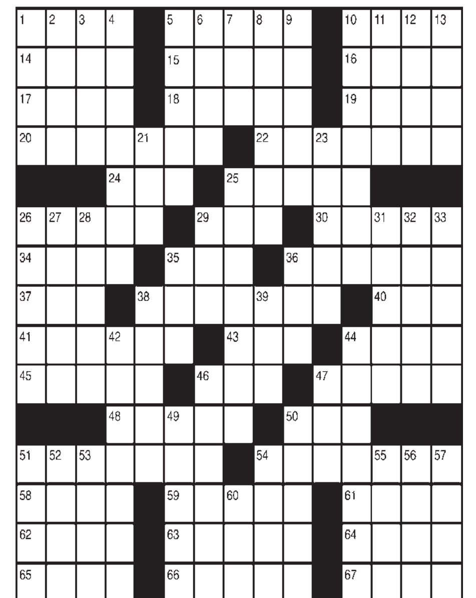
Difficulty Level ★★ 8/27

©2013 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

6	9	8	1	3	4	7	5	2
7	2	5	6	9	8	3	4	1
3	4	1	5	2	7	8	9	6
4	6	7	8	1	9	5	2	3
9	8	3	4	5	2	6	1	7
1	5	2	7	6	3	4	8	9
5	3	4	2	7	1	9	6	8
8	1	9	3	4	6	2	7	5
2	7	6	9	8	5	1	3	4



Created by Jacqueline E. Mathews 8/27/13

ACROSS
1 Highest point
5 Quick looks
10 __ as molasses
14 Actress __ Perlman
15 Adjust an alarm
16 Musical sound
17 Feel the loss of
18 Coeur d'__, ID
19 Get __; take revenge
20 Religious splits
22 Most orderly
24 Golfer Ernie __
25 Southern Slavs in the Balkans
26 Persnickety
29 __ the time; constantly
30 Two-by-four
34 College credit
35 Banana cream __
36 Fifth President of the U.S.
37 Pass away
38 Short break in a football game
40 Actor Aykroyd
41 Be in charge
43 Energy
44 __ off; falls asleep
45 Foe
46 Tillis or Gibson
47 Steed
48 Cruise ship stops, perhaps
50 Taro root paste
51 Bill or Hillary
54 Distinguished conductor
58 Bumpkin
59 Furry swimmer
61 Element whose symbol is Fe
62 Related
63 24 __ gold
64 Shopper's piece of paper
65 Finest
66 Bench boards
67 Toy with a string

DOWN
1 Up in __; irate
2 Stylish
3 Net fabric
4 Least difficult
5 Baby carriages
6 Morays and congers
7 WNW + 180°
8 Boarding facility for dogs
9 Take the helm
10 Western hat
11 Puppy __; early infatuation
12 Dollar bills
13 __ away; left
21 Devious
23 Monastery head
25 Coat parts
26 Hot __ sundae
27 Workers' group
28 Colander
29 Shoot carefully
31 Zeal
32 "All __ lead to Rome"
33 Stupid
35 Brooch
36 Showy flower, for short
38 Lovers' meeting
39 Lubricate
42 Prestigious
44 With clamor
46 __ attitude; mindset
47 Garden tool
49 __ at; observes
50 Roles
51 Grouch
52 Gospel writer
53 Wading bird
54 Ham or beef
55 Threesome
56 Promising
57 Latch __; grasp
60 Refrain syllable

Monday's Puzzle Solved

H	A	Z	E	L		E	L	M	S		A	B	L	E
A	R	E	N	A		D	I	E	T		R	E	A	D
L	E	A	R	N		G	A	T	E		K	I	N	G
S	A	L	A	D	B	A	R		P	R	A	N	C	E
			G	E	A	R		S	P	O	N	G	E	S
A	L	B	E	R	T		P	O	E	M	S			
L	E	O		S	H	E	E	R		E	A	G	E	R
D	A	U	B		E	X	C	E	L		S	A	V	E
A	N	T	I	C		P	A	R	E	S		T	E	D
			G	L	E	A	N		M	E	T	E	R	S
A	S	S	A	U	L	T		D	O	R	A			
N	A	P	P	E	D		M	I	N	I	S	T	E	R
D	R	I	P		E	R	I	C		A	S	I	D	E
E	A	R	L		S	I	N	K		L	E	N	I	N
S	H	O	E		T	O	E	S		S	L	E	E	T

8/27/13

(c) 2013 Tribune Content Agency, LLC
All Rights Reserved.

DOCTER NA WARDA

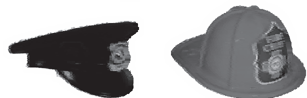


Oranjestad

Dr. G. Croes

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: di Servicio Tel. 585-8145
S. NICOLAS: Aloe Tel: 584-4606

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Aug. 28

Jewel of the Seas

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 26 Augustus 2013





08 12 14
276 22 Joker 01 Letter C



5 4 1 4
Signo: Scorpio



5 7 2 9



3 7 0 7
7 4 7 2
1 0 8 6



01 05 06 12
27



02 10 11 28
Mega Ball 05



6 1 4 4
6 3 2 8
0 3 2 5

DIARIO
5 7 9 6
4 3 4 2
4 4 7 9

SUPER 4
6 8 3 5

Sorteo di 17 Augustus 2013



02 07 11 15
43 45 X2

Jackpot $ 56MILLION

Sorteo di 16 Augustus 2013

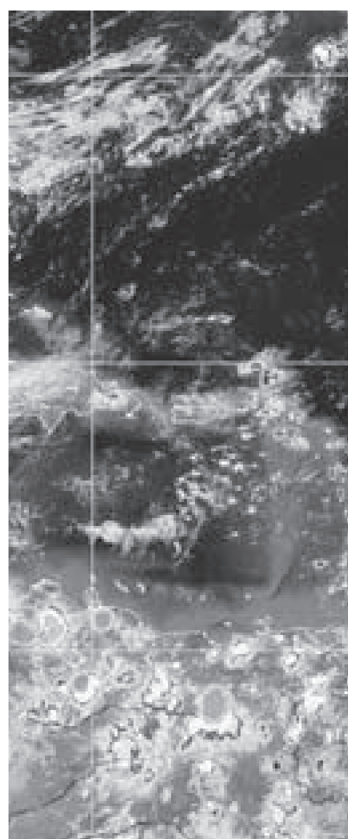


07 13 26 36
46 37 X4

Jackpot $ 51 MILLION

Meteo Aruba

Ta anticipa aumento temporal di nubia cu chens pa awasero



ORANJESTAD – Situacion general di tempo ta indica cu durante e proximo 24 ora no ta anticipa mucho cambio den e condicion di tempo actual. Durante oranan di marduga y mainta ta anticipa un aumento temporal di nubia den nos region cu chens pa algun awasero.

CONDICION DI LAMA
Modera cu altura di olanan 1 te 1.5 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubia. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 33°. Indice di calor lo ta te 37°. Indice ultravioleta: 7. Biento ta for di direccion oost alrededor di 15 nudo, cu rafaga te 25 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta parcialmente nubia. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura minimo: 28°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 13 nudo, cu rafaga te 23 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %.

Salida di solo lo ta 6'or y 25 di mainta y bahada di solo lo ta 6'or y 49 di atardi.❑



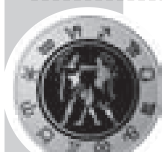
Aries

Lo bo disfruta di un siman excepcional. E pasenshi cu lo bo eherce na trata cu hendenan dificil, lo ta fundamental. Bo carera profesional lo ta na halto y bo coleganan lo reconoce bo capacidad. Number: 9, 13, 31 y 38.



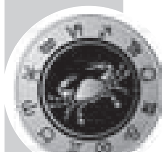
Tauro

Luna den bo signo ta exalta bo miho cualidadnan. Durante e luna aki, Luna lo drenta den bo signo di tera, bo miho cualidadnan. Ta yegando simannan di hopi trabao. Prepara bo mes. Number: 6, 12, 25 y 32.



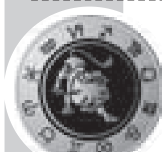
Geminis

Lo bo resolve un problema sentimental. Esaki ta un luna di hopi intensidad sentimental y emocional. For di eynan bo tin cu tuma cosnan manera cu nan ta bin ta presenta y no exagera nada. Number: 8, 11, 21 y 31.



Cancer

Bo dia zodiacal lo yega cu bon energia. Ta bo momento di resolucionnan importante. Poco poco lo bo nota con situacionnan cu tabata inkieto ta wordo resolvi. Number: 17, 19, 31 y 48.



Leo

Lo bo recupera algo cu bo a pensa cu bo a perde. Na comienso di e siman aki lo bo sinti bo mes envolvi dentro di un tono di confiansa y siguridad cu ta pone punto final na bo temornan. Number: 6, 16, 25 y 34.



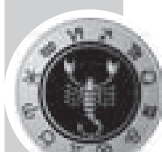
Virgo

Un persona fastioso lo molestia bo hopi. Tin hende fastioso cu no tin nada miho di haci y ta pasa nan tempo yama bo na telefon, manda bo sms, insistiendo pa bo comparti bo bida cu nan. Number: 3, 15, 20 y 33.



Libra

Probecha e dianan aki pa caba cu bo asuntonan pendiente. E cantidad enorme di asuntonan pendiente por haci bo inkieto pues debi na e naturalesa ekilibra di bo signo, lo bo sinti bo malo. Number: 8, 16, 24 y 35.



Scorpio

Lo bo sinti bo mes stima pa bo amigonan. E sensacion aki lo extende den tanto bo bida sentimental como personal en general. Lo miho lo bay pasa cu bo riba tereno amoroso. Number: 11, 14, 24 y 36.



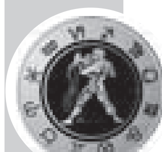
Sagitario

No warda pa ta laat pa realisa bo soñonan. Bo ta impulso y optimista, aventurero y tribi den tur cos. Asina ta pone e bon cualidadnan ey den funcion di forma positivo. Number: 14, 18, 21 y 34.



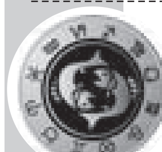
Capricornio

Lo bo pone un toke dibertido den bo bida amoroso. Procede cu cuidao y concentracion tanto den bo trabao como den bo bida social y afectivo. Bo por desvia un rato. Number: 4, 14, 25 y 34.



Aquario

Pronto lo bo firma un papel hopi importante. Bo tin mester di pasenshi pa lidia cu hendenan problematico cu ta purbando di sali cu nan kier bou tur condicion. Number: 1, 11, 25 y 37.



Pisces

Lo bo scucha un confesion of declaracionnan hopi straño . Durante e dianan aki lo bo scucha cierto comentarionan cu si bo tene nan na cuenta, lo bo por compromete bo mes. Number: 6, 16, 26 y 40.

NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda of tambe ta bende piesa.
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

SERVICIO PUBLICO
Ta duna les di Manicure y deicure esun cu ta interesa yama
Tel: 592-4885

TA BENDE
Matanan di frutas, machine di carpinte bon prijs. Pa mas infor.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Quadraiser MXV 300 unico doño, perfecto condicion. Pa mas info.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un cylindergaskit “4” pa motor Daewoo Mano ‘03 Afl. 500,- nobo.
Tel: 593-6899

TA BENDE
Computerbox pa B15x 2006 a.t.
Tel: 588-3133 /594-5025

TA BUSCA
Un persona cu por duna bijles di Natuurkunde na un V5 leerling.
Pa mas informacion please yama.
Tel: 593-8488 / 593-7755

TA BENDE
Ta bende un frigidaire segunda mano, ta traha bon. Prijs ta Afl. 150,- bin buscele awe mes.
SMS mi at: 568-1357



TA BENDE
Bolivares pa mas informacion yama
Tel: 594-9069

TA HUUR
Un cas na Burancana den recidencia di better home cas 3 camber, 2 baño, un ta un studio camber, muebla of no muebla. Puntra pa sra. Ennide
Tel: 733-1201

TA BENDE
Set di cama palo Afl. 1500,- , Un frigidaire dos porta blanco Afl. 900,- mesa di sala Afl. 100,- Set di spiel cu su mesa Afl. 500,- diferente cuadra pa Afl. 100,-/75,-/50,- etc
Tel: 563-7675

TA BENDE
8 Boeki di Colegio EPI Unit Economia Administratie.
Cel: 630-7127

TA BENDE
Printer, Scanner, Fax & copy machine (epsm) Afl. 275,- Piano (roland) XP-80 Afl. 1150,-
Pa mas informacion
Tel: 588-3133 - 594-5025

TA BENDE
Un Toyota Tercel 1999 motor den bon condicion.
Pa mas informacion yama.
Tel: 690-1242

TA HUUR
One Bedroom apartment full muebla. Inclui awa y coriente. excl. coriente di airco. Vecindario Pos Chiquito. Pa mas info.
Tel: 593-8488 / 593-7755

SERVICIO PUBLICO
Musica varia pa tur gusto y pa tur edad. Pa bo fiesta of establecimento yama 2Sum Band. Pa mas informacion yama
Tel: 561-4180 - 583-9012

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BUSCA
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande.
Pa mas informacion
Tel: 995-2371

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
Cel: 594-9069

TA BENDE
Pomp pa pos Afl. 75,- Spiel grandi Afl. 75,- kashi antiek Afl. 250,- mesa di camber antiek Afl. 250,- mesa di comerdor 6 stoel Afl. 250,- stoel cu cabes di leon Afl. 125,-
Tel: 740-6673



TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22”, color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra’s
Prijs Afl. 45.000,-
Tel: 593-0403

TA BUSCA
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,-
Tel: 568-1357

TA BENDE
Mata di Fruta super bon prijs. Tambe nos tin machine pa carpinte
Tel: 733-9993

SE OFRECE
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales.
Cel: 749-8756

TA BENDE
King size bed cu cabes Afl. 450,- Dvd, CD kashi Afl. 35,- Stoel pa baña bejaarde, walker pa tur Afl. 140,-.
Tel: 747-3492

TA BENDE
1 Plastic glass clear di 6mm x 205cm x 75cm di Dytham prijs Afl. 200,-
Pa mas informacion please yama
Tel: 593-9369

TA BUSCA
Un roland sequecer MC-50 Mk11 pa cumpra.
Pa mas informacion
Tel: 565-7246

TA BENDE
Un Toyota Yaris 1996 blanco, automatic, airco ta nobo.
Tel: 747-7989

GARAGE SALE
Palm Beach #152-G dia 24 y 25 augustus tambe por yama tur dia
Tel: 561-0227

TA HUUR
Un 1 camber cu tur cos aden. Brikstraat pa mas informacion yama
Tel: 564-1979

TA HUUR
Un 1 camber grandi cu baño y w.c.
Tel: 561-7112

TA BUSCA
Pa cumpra boeki di Epi ste jaar Hospitality and Management.
Tel: 568-1862

TA BENDE
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
Tel: 741-2537 /734-7327







DENUNCIA MALTRATO
contra Hende Muher
Tel: 583-5400

BON DIA Aruba



Descubri 21 pista riba e origen di cancer

Cinco aña atras e cientifico Mike Stratton tabata pars'e imposibel yega na determina e origen di cancer. Siman pasa publicamente hunto cu su ekipo di e Instituto Wellcome Trust – a duna e prome informe di e proceso di mutacion cu ta causa e desaroyo di un tumor.

Ta un hito, un logro significativo den termino di e estudio riba e cancer", ta bisa sin duda na BBC. "nos por a determina e rastro scondi cu ta splica kico ta causa un cancer den prome luga."

Te awe nos tabata sa cu tur tipo di cancer tabata sosode ora e DNA di e cel di un curpa ta cuminsa evoluciona. Locual e estudio aki publica pa e revista Nature ta aclaria ta e causa di e mutacion aki.

Cada proceso di mutacion ta laga un patronchi particular, un firma, stempel of graffiti, den e genoma di e cancer. Y despues di studia 7.042 genoma di hende cu e tiponan mas comun di cancer, e investigadonan a descubri 21 rastro di proceso cu ta haci e DNA evoluciona di un cel.

"E procesonan biologico di mutacion , cu ta pasa den bida, ta un di e cosnan clave pa compronde di con ta desaroya e cancer", ta bisa Stratton.

Algun di e procesonan aki ta conoci; nos sa cu e tabaco ta contene carcinogeno cu por provoca cancer di pulmon y cu e rayonan ultravioleta ta daña e DNA di e celnan di cuero, lo cual por hiba na un cancer di cuero.

Pero tabata poco conoci di e procesonan biologico di otro tipo di cancer, kico ta e causa di e mutacionnan aki.

Cambio di letranan

E DNA tin cuatro letra den e codigo genetico, ATGC (adenina, timina, guanina y citosina). Den e caso di cancer di pulmon, e C ta cambia pa A, mientras cu e cancer di cuero ta e T la cual ta substitui e C. Esaki ta patronchi di firmanan.

Lo cual nan a haci e investigadonan ta studia seis dato di secuencia di DNA di mas di 7.000 genoma di cancer humano. "Y a wordo descubri cu nos tin 21 mutacion diferente di firmanan den 30 tipo di cancer".

Esaki ta 21 proceso biologico diferente cu ta opera den nos curpa den bida pa genera mutacion", Stratton ta agrega, kende tambe ta director di Wellcome Trust Sanger Institute, den Reino Uni. "Nan ta lastronan di e causa genuino di cancer"

Segun algun experto, tur tipo di cancer ta contene dos of mas firma, lo cual ta refleha e variedad di e procesonan cu ta traha den conhunto durante e desaroyo di un cancer.

Pero tambe, diferente cancer tin diferente number di proceso di mutacion . Por ehempel , e base di cancer di ovario ta dos proceso di mutacion, mientras cu tin mester di seis proceso pa e desaroyo di e cancer di higra. Algun di e firma di mutacion ta wordo haya den varios tipo di cancer, mientras cu otro ta rastro exclusivo di un tipo.

Di e 30 cancernan studia, 25 tabata tin stempel relaciona cu e proceso di mutacion liga cu e proceso di envehecimento. Mientras cu otro rastro tabata e causa di algun eror den e reparacion di e DNA.

E siguiente interogante

"A traves di e analisis detaya, nos por cuminsa uza pa nos beneficionan na gran cantidad di informacion scondi hopi dentro di e DNA di e cancer", Serena Nik-Zainal, otro di e autor di e trabao a declara.

Nos mapa di evento cu ta causa mayoria di e cancer den sernan humano ta un paso importante pa descubri e proceso cu ta forma un cancer.

"Realmente e estudio aki ta riba e descubrimento di e diversidad di e procesonan cu ta causa mutacion den nos celula di nos curpa", Mike Stratton ta bisa.

"Nos a haya sa cu mayoria di persona (cu cancer) tin e presencia di mas di un firma di mutacion.

Esaki ta nifica cu durante bida di e mayoria di e individuonan cu ta desaroya e enfermedad ta existi hopi proceso cu ta operando y cu den su conhunto por contribui den e generacion di cancer cu e pashent ta sufri", agrega.

Awo e siguiente paso ta determina e proceso biologico subyacente cu ta causa e patron di mutacion aki. Algun di nan por ta exposicion exogena, manera e carcinoma di e tabaco of e rayonan UV.

Si ta asina, nos por tuma medidanan di prevencion di e mesun forma cu awo ta conseha no huma y uza proteccion solar.

Ainda falta hopi trabao dilanti, manera e profesor Stratton ta bisa, no tin idea di e motibo por e cual ta sosode cerca di e mita di e 21 mutacion aki. Mientras cu bon parti di e otro mita ta speculacionnan. ❑

Pa kico proteina ta importante?



Semper cu nos ta preocupa pa nos salud y nos kier cuida, ta importante pa sa kico nos mester sa pa ta saludabel y di con. Dentro di e cantidad di elemento cu e curpa tin mester, awe nos ta bay papia di proteina.

Proteinanan ta wordo componidor di amino-acido, cu e curpa mester pa funciona corectamente. Esaki ta encarga fundamentalmente di e structura, funcion y regulacion di e tehidonan y organo di nos curpa. Asina importante nan ta!.

Pa kico nos mester proteina?

Proteina ta actua den e mantenemento, e reparacion y crecemento di tur e celula. Nan ta un gran componente pa e musculonan, tehido y organo. Y, ademas , nan ta vital pa tur e procesonan di e organismo, manera e digestion y e metabolismo.

Nan ta necesario pa e produccion di anticurpa, cu ta combati infeccion y enfermedadnan, y ta e mayor nutriente cu ta mantene nos huña fuerte y nos cabey y cuero saludabel y briyante.

Manera nos por wak, e proteina tin hopi funcion vital di e curpa, p'esey ta importante consumi'e, ya sea den alimento of den suplemento extra.

Alimento cu proteina

- Carni (galiña, carni vacuna, porco y pisca)
- Productonan lacteo (lechi, keshi)
- Berdura(lentil, garbanzo, bon chi)
- Simia (di zon nebloem, pam puna)
- Webo (esaki ta e miho fuente di proteina)
- Noot (almendra, pinda, manteca di pinda)
- Batidonan tambe ta contene proteina.



Proteina den e curpa ta bay perdi diariamente, p'esey ta necesario recuper'e atraves di e dieet.

E falta di proteina por causa problema den e cuero y duna un aspecto di cansancio y poco saludabel.

E vegetarianonan mester tin hopi cuidao den nan dieet pasobra e gran fuente di proteina ta bin di carni. Sin embargo, por wordo substitui cu berdura y demas alimento, pero mester tin na cuenta cu mester mas atencion riba nan dieet pa yega na e nivel di proteina necesario. ❑

